

KaunisGrani

No Nr 12/19.10.–8.11.2017 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

KAAVOITUSKATSAUS laaditaan kerran vuodessa vireillä olevista kaavahankkeista.
LUE LISÄÄ SIVULTA 10-11

PLANLÄGGNINGSÖVERSIKTEN om aktuella planprojekt görs upp en gång om året.
LÄS MER PÅ SIDORNA 10-11



Greta, 80, trivs i konditionssalen

Greta Lindfors tillbringar flera timmar varje dag i konditionssal. Dessutom dansar hon, sysslar med maratonspinning och bodystep. Av det får hon massor av energi. På bilden använder Greta kryssdraget.

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

Greta, 80, viihtyy kuntosalilla

Greta Lindfors viettää monta tuntia päivässä kuntosalilla. Sen lisäksi hän tanssii, tekee maratonspinningiä ja bodysteppiä. Siitä hän saa paljon energiaa. Kuvassa Greta käyttää ristiötettä.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7



Liikenneongelma Palokunnantiellä

Kauniaisten Palokunnantiellä autot pysähtyvät vaikka pysähtyminen on kielletty. Joitakin viikkoja sitten oli läheltä piti -tilanne. Pysäköity auto esti vapaapalokunnan autojen lähdön hälytysajoon.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

Trafikproblem på Brandkärsvägen

På Brandkärsvägen i Grankulla stannar bilar trots att det är förbjudet. För några veckor sedan blockerade en parkerad bil utfarten för frivilliga brandkårens bilar som ryckte ut.

LÄS MERA PÅ SIDAN 8

Modernia kaupunkipolitiikkaa

”Suomi on aivan liian kauan lyönyt laimin nykyaikaisen kaupunkipolitiikan kehittämisen. Syyllisiä ovat kaupungit itse.”

Näin sanoi Helsingin pormestari **Jan Vapaavuori** eräässä haastattelussa äskettäin. Häntä haastateltiin sen takia, että hän oli kutsunut maan 21 suurinta kaupunkia yhteiseen kokoukseen suunnittelemaan uusia yhteistyön muotoja. Ryhmä, jota kutsutaan nimellä C 21, koostuu kaupungeista joissa on yli 50 000 asukasta. Porvoo 50 203 asukkaineen oli viimeinen joka sai pääsyn ryhmään.

Kauniainen runsaine 9 000 asukkaineen jää kauas jälkeen. Mutta Kauniainen on kaupunki joka kasvaa. Se käy ilmi suunnittelukatsauksesta joka esitellään tässä lehdessä.

Jo vuonna 2020 kaupungissa tulee olemaan 10 000 asukasta ja 2040 väkimäärä on 12 000. Kun asukasmäärä kasvaa, kasvaa myös palvelujen tarve. Kaupunki tulee vuosien mittaan saamaan uuden jäähallin ja kerrostaloja rakennetaan moneen kortteliin. Muun muassa palokunnantontille rakennetaan kerrostaloja ja paloasemasta tulee suunnitelman mukaan suojeltu rakennus.

Mukana ovat suunnitelmat kaupungintalosta. Tutkittavana on tontin Junghansinkuja 1 tarjoamat mahdollisuudet, ja samalla alueella muutetaan joidenkin tonttien asemakaavaa. Moderniin kaupunkipolitiikkaan kuuluu, että se mahdollistaa kaupungin suunnittelemisen asukkaille hyvin toimivaksi, mutta että se voi vastata myös ilmastomuutoksen mukanaan tuomiin haasteisiin. Muun muassa rakennetaan tiiviimmin, koska se vähentää autolla liikkumisen tarvetta ja edistää kevyttä liikennettä.

Kauniaisissa asukkaat liikkuvat usein autolla, myös lyhyillä matkoilla. Liikenteen päästöt eivät ole hyväksi ilmastolle eivätkä ihmisten terveydelle. Kun liikkeellä on paljon autoja, syntyy myös pysäköintiongelmia. Kaupunginvaltuusto hyväksyi toukokuussa polkupyöräilyn edistämiseksi ohjelman, jolla pyörämatkojen osuus halutaan kasvattaa 15 prosenttiin vuonna 2024.

Kun pyöräillään enemmän, saavutetaan ilmastopoliittiset tavoitteenasettelut samalla kun sillä on vaikutusta yhdyskuntarakenteeseen, kansanterveyteen, talouteen ja yleiseen viihtyvyyteen.

Toistaiseksi ei näytä siltä, että kauniaislaiset välittäisivät pyöräillä. Lapset pyöräilevät kouluun ja koulusta kotiin, mutta missä ovat kaikki pyöräilevät aikuiset? Naapurikaupungissa Helsingissä polkupyöräily on erittäin suosittua, siellä pyöräillään tuulesa ja tuiskussa, sää ei ole esteenä. Pyöräily sai nostetta kun käyttöön otettiin Baana, jolloin pyöräilijät saivat oman tien läpi kaupungin. Tavallisena päivänä Baanalla on yli 3000 pyöräilijää, mikä on kolmannes Kauniaisten väkiluvusta. Pohjoismaisista pääkaupungeista Kööpenhamina on loistava esimerkki siitä, miten pyöräilyä on edistetty.

On siis toivottavaa, että tulevissa suunnitelmissa otetaan huomioon pyöräilijöiden tarpeet ja luodaan mahdollisuuksia pyöräilyä lisäämiseen ja myös se, että Kauniaisissa on pyöräpysäköintipaikkoja.

SONJA HELLMAN
VT. PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

En modern stadspolitik

”Finland har alltför länge försummat uppbyggandet av en modern stadspolitik. De skyldiga är städerna själva.”

Så sade Helsingfors borgmästare **Jan Vapaavuori** i en intervju nyligen. Han blev intervjuad med anledning av att han sammankallat landets 21 största städer till ett gemensamt möte där man planerar en ny form av samarbete. Gruppen som kallas C 21 bestod av städer som har mer än 50 000 invånare. Borgå med sina 50 203 invånare var den sista staden som fick tillträde till gruppen.

Grankulla med drygt 9 000 invånare ligger långt efter.

Men Grankulla är en stad som växer. Det framgår ur planeringsöversikten som presenteras i den här tidningen.

Redan år 2020 ska staden ha 10 000 invånare och år 2040 är folkmängden 12 000.

När befolkningen ökar, höjs också behovet av service. Staden kommer under åren att få en ny ishall och det byggs på höjden i flera kvarter, bland annat på brandkärstomten byggs flervåningshus och brandstationen blir enligt planen skyddad byggnad.

Också planerna för stadshuset finns med. Man undersöker möjligheterna för funktioner på tomten vid Junghansgränden 1 och i samma område uppdateras detaljplanen för några tomter.

Till en modern stadspolitik hör att möjliggöra en planering av staden så att den är fungerande för invånarna men också så att den kan svara mot de utmaningar som förändringar i klimatet kräver. Bland annat bygger man tätare för då minskar behovet att

röra sig och främjar den lätta trafiken.

Det är utmanande att planera en stad som växer. I Grankulla rör sig invånarna ofta med bil, också korta sträckor. Utsläppen från trafiken är inte bra för klimatet eller människors hälsa. När många bilar är i rörelse uppstår parkeringsproblem. I maj godkände stadsfullmäktige ett program för främjande av cykling där man vill höja andelen resor med cykel till 15 procent år 2024.

När man cyklar mera uppnås de klimatpolitiska målsättningarna samtidigt som det har en gynnsam inverkan på samhällsstrukturen, folkhälsan, ekonomin och trivseln i största allmänhet.

Tillsvidare ser det inte ut som så många grankullabor skulle bry sig om att cykla. Det är barnen som cyklar till och från skolan, men var är alla vuxna med cykel? I grannstaden Helsingfors är cyklandet mycket populärt, man cyklar i ur och skur, vädret är inget hinder. Cyklandet fick ett uppsving då genomfartsleden Banan togs i bruk som ger cyklister en helt egen väg genom centrum. En vanlig dag har Banan mer än 3000 cyklister vilket är en tredjedel av Grankullas folkmängd. Bland de nordiska huvudstäderna är Köpenhamn ett lysande exempel på hur man främjat cyklandet.

Det är alltså att hoppas att den framtida planeringen beaktar cyklisternas behov och skapar möjligheter för cyklister att ta sig fram men också att det finns cykelparkeringar i Grankulla.

SONJA HELLMAN
TF CHEFREDASKTÖR

kolumni kolumnen

Stadens befolkning växer

SE DU LÄSER en ny kolumn där jag har tänkt ta upp olika aktuella ämnen som berör Grankulla och Grankullaborna. Tanken är att kolumnen ska bli ett regelbundet inslag i tidningen. Jag har tänkt skriva om interna angelägenheter i staden, men också omfattande förändringar som så att säga kommer utifrån, som t.ex. vård- och landskapsreformen.

Bland de aktuella ämnen jag har tänkt ta upp i kommande nummer av tidningen finns bl.a. stadens budget för 2018, bokslutet 2017, stadens strategiprocess, vårt samarbete med andra kommuner, samt stadens

pågående arbete för att bli en organisation med mer delaktighet och starkare kundorientering. Utöver detta kommer antagligen vård- och landskapsreformen med anslutande lagstiftning om valfrihet med mera att regelbundet återkomma som tema vare sig vi vill det eller inte.

Jag tar gärna emot förslag på aktuella ämnen som berör Grankulla och som ni vill läsa mer om i min kolumn. Skicka förslagen per e-post till christoffer.masar@grankulla.fi. Jag vågar inte lova att jag hinner med alla förslag, men jag lovar att alla förslag beaktas.

Jag vill avrunda dagens kolumn med några positiva signaler om förbättring i det ekonomiska läget. Arbetslöshetsgraden i Grankulla har sjunkit med 19 procent: i augusti 2017 var arbetslöshetsgraden nere i 6,6 procent jämfört med 8,1 procent i augusti 2016. Visserligen är siffran fortfarande i högre laget ur ett Grankullaperspektiv men vi är på rätt väg. Befolkningsutvecklingen i Gran-

kulla har också svängt, efter minskningen under förra året. Grankullas invånarantal den 31.12.2016 var 9 399 invånare och enligt preliminära uppgifter var invånarantalet 9 482 invånare i augusti 2017, vilket i så fall innebär en ökning på ca 0,9 procent på åtta månader. En bidragande orsak kan vara att 164 nya bostäder blev klara före augusti bl.a. på Stationsvägen, Banstigen och Brandkärngränden.

Trevlig fortsättning på hösten!

CHRISTOFFER MASAR
STADSDIREKTÖR

Kaupungin väestö kasvaa

FI LUET UUTTA kolumnia, jossa minun on tarkoitus jatkossa kussakin lehdessä tiiviisti kirjoittaa Kauniaista ja kauniaislaisia koskevista ajankohtaisista aiheista. Aiheet voivat liittyä joko kaupungin sisäisiin muutoksiin tai kuntalaisia koskettaviin laajoihin ulkopäin tuleviin uudistuksiin kuten sote- ja maakuntauudistukseen.

Joitakin ajankohtaisia aiheita, joista tulen kirjoittamaan lehden tulevissa numeroissa, ovat mm. kaupungin vuoden 2018 talousarvio, tilinpäätös 2017, kaupungin strategia-prosessi, kuntien välinen yhteistyö sekä pyrkimyksemme muuttua osallistavammaksi ja asiakaslähtöisemmäksi organisaatioksi. Sen lisäksi sote- ja maakuntauudistus ja siihen liittyvä valinnanvapaus- ja muu lainsäädäntö lienevät myös kestoaiheita, toivoi sitä tai ei.

Otan mielelläni nyt ja jatkossa vastaan toiveita siitä, mistä ajankohtaisista Kauniaista koskevista aiheista haluaisitte lukea tällä palstalla. Toiveita voi lähettää osoitteeseen christoffer.masar@kauniainen.fi. En voi luvata, että kirjoitan kaikista toivotuista aiheista, mutta otan ne huomioon aiheita mieltiessäni.

Lopuksi muutama signaali taloustilanteen piristymisestä. Kauniaisten työttömyysaste on elokuusta 2016, jolloin työttömyysaste oli noin 8,1 %, elokuuhun 2017 laskenut 19 % ollen nyt 6,6 %, joka vielä kuitenkin on kauniaislaisittain varsin korkea luku. Kauniaisten väestökehitys



JYRILÄNTINEN.FI

on myös kääntynyt takaisin positiiviseksi, viime vuoden laskun jälkeen. Kauniaisten väestömäärä per 31.12.2016 oli 9 399 henkilöä ja ennakkotilaston mukaan tämän vuoden elokuussa 9 482 henkilöä, joka tarkoittaa noin 0,9 % kasvua kahdeksassa kuukaudessa. Osasyynä tähän lienevät elokuuhun mennessä mm. Asematiellä, Ratapolulla ja Palokunnankujalle valmistuneilla 164 asunnolla.

Hyvää syksyn jatkoa!

CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA

**HALPUUTIMME
HINTOJA.
ÄNNU BILLIGARE.**

**JOS
SIPSINHIMO
ISKEE,
ISKE TAKAISIN.**



**SUGEN PÅ
SNACKS?
SNACKA GRÖNT!**

**HAE SATOKAUDEN PARHAAT NYT MEILTÄ.
SÄSONGENS BÄSTA FÅR DU HOS OSS.**

S-MARKET
Sinun.



Omistajan käyntikortti
Ägarens visittkort

S-market Grani
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)
Arkisin/Vardagar **7-22**
Lauantaisin/Lördagar **8-21**
Sunnuntaisin/Söndagar **10-21**

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Arkisin/Vardagar **7-21**, Lauantaisin/Lördagar **9-18**
Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt



Kauppa keskus Granin 2.krs

**Ilmoittaudu mukaan
syksyn kursseille!**

La 21.10. klo 11-12.30 VATSAKLINIKKA

- voimakas ja timmi vatsa, hinta 30€/henk

La 4.11 klo 11-12.30 SELKÄKLINIKKA

- terve ja vahva selkä, 30€/henk

La 18.11 klo 13-16 ITSEPUOLUSTUS KURSSI (Kasavuoren koulu)

-opi itsepuolustuksen perusteet, hinta 49€/henk

La 2.12 klo 11-12.30 TOIMINNALLINEN KESKIVARTALO

- toimiva ja vahva keskivartalo, hinta 30€/henk

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-22 vuoden jokaisena päivänä. 59€/kk, ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735



**HAMMASHOITOA LÄHELLÄ SINUA
TANDVÅRD NÄRA DIG**

Hammaslääkärit Jaarte & Jungell tarjoaa yksilöllistä palvelua ja syyn hymyyn. Tervetuloa hyvään hammashoittoon!

Vi i Tandläkarna Jaarte & Jungell erbjuder personlig service, även på svenska. Välkommen till god tandvård!

**VARAA AIKA
BOKA TID
09 512 9110
JAARTEJUNGELL.FI**



plusterveys plushälsa

HAMMASLÄÄKÄRIT | TANDLÄKARNA JAARTE & JUNGELL

Kirkkotie 15, Kauniainen | (09) 512 9110 | jaartejungell.fi



Handelsbankenista saat asuntolainan lisäksi henkilökohtaista palvelua.

Pyydä lainatarjous meiltä!

Handelsbanken Kauniainen
Thurmanin aukio 10
Puh. 010 444 3600
handelsbanken.fi/kauniainen
kauniainen@handelsbanken.fi
* 0,0835 e/puh. + 0,1209 e/min

Handelsbanken

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 22.10 SÖNDAG

JUBILEUMSLUNCH Svenska kvinnoförbundet i Grankulla firar förenings 70-års dag och Finland 100 år med en jubileumslunch på villa Junghans söndagen den 22.10 klockan 11–13.30. Som talare har vi Veronica Rehn-Kivi (Grankullakvinnor som påverkat stadens utveckling) och Clara Palmgren (Kulturhistoriskt betydelsefulla kvinnor i Grankullas historia). Pris 10 €.

KONSERT CON AMORE, CON DOLORE i Grankulla kyrka kl. 18. Johanna Almark-Mannila & JAM Ensemble. Fritt inträde, programblad vid dörren 15 €.

KONSERTTI Con amore, con dolore klo 18 Kauniaisten kirkossa, Johanna Almark ja JAM Ensemble. Vapaa pääsy. Ohjelma à 15 €.

■ 23.10 MAANANTAI MÅNDAG

PIANO SOIKOON!

Kauniaisten musiikkiopiston pianistin konsertti, klo 18.00 Uusi Paviljonki. Järj. Kauniaisten musiikkiopisto. Vapaa pääsy

■ 25.10 KESKIVIKKO ONSDAG

NAURAVAT JA LUOVAT ELÄKELÄISET

Tule värikkääseen ja luovaan eläkeläisryhmään Petraan. Teemme aivojumppaa, kehonhuoltoa ja yhteistä liikettä. Me nauramme paljon ja jaamme elämää runojen, musiikin ja valokuvien kautta. Puhutaan elämästä kukkurapäin ja ilolla. Saamme voimaa muistoista. Kokoonnumme keskiviikkoisin 10.30–13.00. Vetäjänä draamakouluttaja Elina Rainio. Soita Petraan 050 4116 404.

■ 2.11. TORSTAI TORSDAG

TOINEN TODELLISUUS – MITÄ JOS TÄÄLLÄKIN OLISI SOTA?

Kokeile virtual reality-laseja kirjastossa klo 16–18 ja koe Ylen video sodan runtelemaasta Helsingistä 3D-muodossa.

EN ANNAN VERKLIGHET**– TÄNK OM****DET VAR KRIG HOS OSS?**

Prova virtual reality-glasögon på biblioteket kl. 16–18 och upplev Yles video om ett krigshärjat Helsingfors i 3D-format.



Sotakuva: Saima Lappalainen 1941 Helsingin kaupunginmuseo

■ 4.11 LAUANTAI LÖRDAG

ALLHELGONADAGENS HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl.12.

Ulrik Sandell, Barbro Smeds. Vi läser upp namnen på de församlingsmedlemmar som avlidit under året och tänder ett ljus för var och en av dem. Kyrkkaffe i övre salen.

PYHÄINPÄIVÄN MESSU klo 10 Kauniaisten kirkossa, kirkkokuoro. Messussa luetaan vuoden aikana kuolleiden seurakuntalaisten nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolleen. Kirkkokahvit. Järj. suom. srk

RADIOGUDSTJÄNST i Betlehemskyrkan klockan 11. Predikan: M Wärn-Rancken. Sång och musik: Maria och Tomas Höglund m.fl. Kom i tid.

■ 5.11 SUNNUNTAI SÖNDAG

MUSIKGUDSTJÄNST med anledning av reformationsjubileet

i samarbete med Grankulla musikfest kl. 10 i Grankulla kyrka. J.S. Bach kantaterna BWV 98 och 188. FIBO singers och players. Vi sjunger Luthers psalmer. Ulrik Sandell, Anne Huoponen, Heli Peitsalo. Kyrkkaffe i övre salen.

MUSIKKIJUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa. Kaksikielinen musiikkijumalanpalvelus reformaation juhluvuoden kunniaksi yhteistyössä Kauniaisten musiikkijuhlien kanssa J. S. Bach: kantaatit BWV 98 ja 188. FIBO Singers ja FIBO Players. Veisataan Lutherin virsiä. Anne Huoponen ja Ulrik Sandell, kantt. Heli Peitsalo. Kirkkokahvit.

BETLEHEMSKYRKAN 100 ÅR! Musikeftermiddag med Irina Kullberg och hennes pianolever från Borgå klockan 15. Solosång av Mervi Palmberg. Fritt inträde. Kollekt. Bolagsv. 33. Arr Grankulla sv meto-distförsamling.

MARRASKIRPPIS KLO 10–14 Kasavuoren koululla. Tervetuloa tekemään löytöjä! Kahviossa suolaista ja makeaa.

■ 9.11. TORSTAI TORSDAG

MUSIIKKIA-KAUNIALASSA SARJA

Kauniaisten musiikkiopiston kurojen konsertti, joht Raisa Rangell Klo 17.15 Kaunialan sairaala. Järj. Kauniaisten musiikkiopisto. Vapaa pääsy

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Oscar Eduard Kumlin
Mia Amanda Lintunen

Kuollut

Aino Inkeri Tuulikki Aro 74 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Einar Leonard Hjelt

Döda

Daniel Erik Wilhelm Björkman 23 år

uutiset nyheter



MARKUS JAHNSSON

**TULEVAISUUDEN KUUSI ISTUTETTIIN KAUNIAISIIN**

Suomen 100-vuotis- juhluvuoden kunniaksi istutetaan Tulevaisuuden kuusia ympäri Suomea. Kauniaisten kaupunki osallistuu kampanjaan ja tästä muodostuneeseen perinteeseen osana Suomi 100-ohjelmaa.

Kuusiperinteen taustalla on Suomen itsenäistymisen kunniaksi vuonna 1917 Helsingin Kaivopuistoon kylvetty Itsenäisyyden kuusi. Tämän kuusen siementaimi istutettiin vuonna 1987 Kauniaisten hautausmaalle. ja nyt juhluvuoden kunniaksi istutettiin saman kuusen siementaimesta uusi Tulevaisuuden kuusi hautausmaalle. Tämä pieni, vasta 20 cm korkea kuusen taimi löytyy hautausmaan länsiosasta ja sen juurelle on asennettu muistolaatta kertomaan kuusen taustasta ja perinteestä.

SYKSYN INFLUENSAROKOTUKSET ALKAVAT MARRASKUUNSA KAUPUNGINTALOLLA!

Influenssarokotukset annetaan tänä vuonna kampanjanomaisesti kaupungintalolla. Alakerran aula toimii noina päivinä odotustilana ja alakerran kokoushuoneet 1 ja 2 rokotuspaikkoina. Rokotuspäivät ovat 8.11., 9.11, 15.11., 16.11, 22.11. ja 23.11. Lisätietoja kaupunki tiedottaa sivuilta ja www.kauniainen.fi

KERRO MIELIPITEESI! ASIAKASTYYTYVÄISYYTTÄ MITATAAN ERI TOIMIPAIKOILLA

Kaupunki tekee asiakastyytyväisysmittauksia toiminnan jatkuvan kehittämisen tueksi. Nyt käynnistyy neljän kuukauden mittainen mielipiteiden keräys kaupungintalolla, avoimessa perhetoiminnassa ja terveystieteiden osastolla. Kysymykset koskevat tyytyväisyyttä toimipaikan palveluun. Näissä paikoissa voi asiointiin yhteydessä kätevästi vastata muutama kysymykseen aulatilassa olevilla tableteilla tai omalla älypuhelimella toimipaikoissa esillä olevan QR-koodin avulla.

Vastaaminen vie vain muutaman minuutin.

Vastaukset käsitellään luottamuksellisesti.

Kysely toteutetaan yhteistyössä EPSI Ratingin kanssa, joka tekee myös vuotuista riippumatonta kuntavertailua.

Vastata voi myös verkossa, os

www.kauniainen.fi/mielipide

**EI LÄHISUHDEVÄKIVALLALLE-SEMINAARI KAUPUNGINTALOLLA**

Espoo-Kauniainen Zonta-kerhon yhdessä Lyömätön Linja Espoossa ry:n kanssa järjestämä sekä Kauniaisten kaupungin tukema seminaari lähisuuhdeväkivallasta ja sen ehkäisystä. Kaupunginhallituksen puheenjohtaja, kansanedustaja Veronica Rehn-Kivi toimii tilaisuuden suojelijana. Seminaarissa puhuvat kasvatus- tieteen tohtori, dosentti, Mirjam Kalland Helsingin yliopistosta ja suurlähettiläs, Suomen pysyvä edustajana Euroopan neuvostossa työskennellyt, Irma Ertman.

Puheenvuoroissa käsitellään naiseen kohdistuvaa väkivaltaa ja perheväkivaltaa lasten näkökulmasta sekä naiseen kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisyyn liittyvää kansainvälistä sopimusta. Tilaisuus on avoin kuntalaisille. Tilaisuudessa on tarjolla.

Tiistaina 7.11.2017 klo. 17.30-20.00 Kauniaisten kaupungintalo, Kauniaistentie 10

FRAMTIDENS GRAN PLANTERADES I GRANKULLA

Till ära av Finlands 100-års jubileum planteras Framtidens granar runtom Finland. Grankulla stad deltar i kampanjen och traditionen som en del av Finland 100- programmet.

Historien bakom grantraditionen ligger i Självständighetsgranen som planterades till ära av Finlands självständighet i Brunnsparcken, Helsingfors år 1917. År 1987 planterades en fröplanta från denna på begravningsplatsen i Grankulla. Nu har en ny Framtidens gran planterats på begravningsplatsen.

Den lilla plantan (20 cm) planterades på västra sidan av begravningsplatsen och i samband lades en minnestavla, som berättar om dess historia och tradition.

HÖSTENS INFLUENSAVACCINERING PÅ STADSHUSET I NOVEMBER!

Influensavaccineringen sker i höst på stadshuset där nedre våningens aula fungerar som väntrum. Vaccineringen sker i mötesrum 1 och 2 invid aulan. Vaccineringsdagar är 8.11., 9.11, 15.11., 16.11, 22.11. ja 23.11.

Närmare info på staden informerar sidorna och www.grankulla.fi

VAD TYCKER DU! KUNDRESPONS SAMLAS IN VID OLIKA VERKSAMHETSPUNKTER

Staden samlar in kundrespons till stöd för den kontinuerliga utvecklingen av verksamheten. Nu inleds en fyramånadersperiod med insamling av respons specifikt på stadshuset, inom den öppna familjeverksamheten och bland klienterna inom hälsovården. På dessa platser har pekplattor placerats ut i entrén/väntsalen, där klienterna kan besvara några frågor hur nöjda de är med om tjänsterna på enheten. Man kan även behändigt svara med sin smarttelefon via en QR-kod som vid pekplattorna.

Det tar bara någon minut i anspråk att svara. Vi samlar in svaren konfidentiellt. Insamlingen av respons görs i samarbete med EPSI Rating som gör årliga oavhängiga kommunjämförelser.

Du kan också ge respons på webben, www.grankulla.fi/respons

**SÄG NEJ TILL VÅLD I NÄRA RELATIONER: SEMINARIUM PÅ STADSHUSET**

Esbo-Grankulla Zonta-klubb i samarbete med Lyömätön Linja Espoossa ry kommer med stöd från Grankulla stad att ordna seminarium om våld i nära relationer och hur det kan förebyggas. Stadsstyrelsens ordförande, riksdagsledamot Veronica Rehn-Kivi är beskyddare för seminariet. Bland talarna finns pedagogie doktor, docent Mirjam Kalland från Helsingfors universitet och ambassadör Irma Ertman, tidigare Finlands ständiga representant vid Europarådet.

Anförandena kommer att behandla våld mot kvinnor, familjevård ur barnets perspektiv, samt Europarådets konvention om förebyggande och bekämpning av våld mot kvinnor och av våld i hemmet. Seminariet är öppet för alla stadens invånare. Lätt servering.

Tisdag 7.11.2017 kl. 17.30–20.00, Grankulla stadshus, adress Grankullavägen 10

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

suosittelemme vi rekommenderar

Mukaan vapaaehtoistoimintaan

FI VAPAAEHTOISTOIMINNASSA MUKANA olevat kokevat usein, että he saavat siitä yhtä paljon kuin antavat.

Granin Lähiavun kautta voi toimia vapaaehtoisena monella tavoin. Lähtökohdaksi riittää pelkkä kiinnostus auttamiseen tai uusien ihmisten kohtaamiseen, sillä toiminta ei vaadi mitään erityisosaamista. Granin Lähiapu ja Kauniaisten kaupunki järjestävät uusille ja vanhoille vapaaehtoisille 6.11. koulutuksen, joka antaa tietoa ja valmiuksia osallistua vapaaehtoistoimintaan. Koulutuksen jälkimmäisessä osassa voi perehtyä toimintaan joko vanhusten tai maahanmuuttajien parissa, joista monet kokevat yksinäisyyttä ja kaipaavat mahdollisuutta saada seuraa esimerkiksi kerran viikossa. Koulutuksessa kerrotaan myös, millaista tukea vapaaehtoisille on tarjolla. Tilaisuus on kaksikielinen ja tarjolla on kahvia/teetä sekä pientä iltapalaa. Koulutus järjestetään Villa Junghansissa kello 17.30–20.00 ja siihen voi ilmoittautua 3.11. mennessä sähköpostitse osoitteeseen toimisto@graninlahiapury.fi tai puhelimitse numeroon 050 411 7580.

JULI JÄNIS

Kom med i frivilligarbetet

SE DE SOM ÄR MED I FRIVILLIGVERKSAMHETEN upplever ofta att de får tillbaka lika mycket som de ger.

Genom Grani närhjälp kan man arbeta som frivillig på många sätt. Som utgångspunkt räcker det att man är intresserad av att hjälpa eller vill träffa nya människor, verksamheten kräver inga specialkunskaper. Grani närhjälp och Grankulla stad arrangerar en utbildning för nya och gamla frivilliga den 6.1. Skolningen ger färdigheter att delta i frivilligarbetet. I den senare delen av skolningen fördjupar man sina kunskaper tillsammans med äldre eller invandrare. Många av dem upplever att de är ensamma och längtar efter sällskap åtminstone en gång i veckan. Vid skolningen ges också information om vilket stöd de frivilliga får. Utbildningen är tvåspråkig och det serveras te/kaffe och tilltugg.



JULIA JÄNIS

Mado Vumilia sai Granin Lähiavun kautta vapaaehtoiselta Aino Toivoselta apua viljelypalstan viljelyn kanssa.

Mado Vumilia fick hjälp av frivilliga Aino Toivonen från Grani närhjälp med att odla en kolonilott.

Utbildningen sker i Villa Junghans klockan 17.30–20 och man kan anmäla sig senast den 3.11 per e-post till adressen toimisto@graninlahiapury.fi eller per telefon till numret 050 411 7580.

KÄÄNNÖS: SONJA HELLMAN

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI LASTENTEATTERIA KIRJASTOSSA!

Lukaksella on kauhean tylsää isoisän ja isoäidin luona. Ei ole ketään, kenenkään kanssa voisi leikkiä! Vai onko sittenkin? Isoisä on kuulemma maailman paras leikkikaveri, tietäisit vain miten hurjan hauskaasti leikittiin silloin ennen vanhaan. Teatteriryhmä **Taimine** esittää 2–6-vuotiaille sopivan ”Pussas på riktigt”-näytelmän **ruotsiksi**. Kesto 30 min. **Kauniaisten kirjastossa lauantaina 11.11. klo 11.00.**

**SE BARNTEATER I BIBLIOTEKET!**

Lukas 5 år är sjuk och har så TRÄÄÄKIGT! Hemma hos morfar och mormor finns INGEN att leka med. FEL! tycker mjukisdjuret Herr Kanin som plötsligt vaknar till liv. ”Pussas på riktigt” är en rolig och varm-hjärtad berättelse om att våga visa känslor. Pjäsen framförs av **Teater Taimine** och passar 2–6-åringar. Speltid 30 minuter. I **Grankulla bibliotek** lördag 11.11 kl. 11.00.

luontonurkka henriks hörna



HENRIK BREMER

FI Valkohäntäpeura (*Odocoileus virginianus*) tuotiin Suomeen 1934. Peurakantamme polveutuu näistä seitsemästä yksilöstä 1930-luvulta. Peurasta on tullut yleinen melkein koko maassa ja kantaan kuuluu nykyään noin 70 000 yksilöä. Kuvassa naaras Virginia kuuntelee ääniä sekä edestä että sivulta samalla kun se tarkkailee liikkumatta kuvaajaa. Sillä on seurassaan vasa, joka piilottelee pensaikossa.

SE Vitsvanshjorten (*Odocoileus virginianus*) infördes i Finland 1934. Hjortstammen härstammar från dessa 7 individer från 1930-talet. Hjorten har blivit vanlig i nästan hela landet och stammen omfattar idag runt 70 000 djur. På bilden lyssnar hinden Virginia på ljud både framifrån och åt sidan medan hon orörligt betraktar fotografen. Hon har en kalv i sitt följe som gömmer sig i snären.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

Street art tog ett steg framåt

SE PROJEKTET STREET ART tog ett steg framåt under De gamlas vecka i Grankulla. Då sökte sig virkningsintresserade till medborgarinstitutet för att virka mormorsrutor till Finland 100 jubileet.

Virkning har blivit en fluga i Grankulla och det finns redan gott om mormorsrutor i blått och vitt. Under De gamlas vecka var ett av programmen just virkning. Intresserade fick komma till medborgarinstitutet där man serverade kaffe med dopp och virkade tillsammans.

– Det är trevligt att virka. Jag brukar göra det framför tv:n, säger **Pirkko Carlander**. Hon har varit flitig och högarna med mormorsrutor växer.

– Vi kommer att ha tillräckligt med rutor. Vi ska klä in åtta träd framför stadshuset och det ska vara färdigt till självständighetsdagen, säger **Leena Nurmi** som leder arbetet.

Många har virkat hemma, någon har virkat på sommarstugan och virkningen har ägt rum vid tre tillfällen där man träffats. Nästa gång ska man sy ihop lapparna till lämpliga täcken som kan täcka in träd. I början av december ska de virkas fast runt träden.

Garnet har donerats av bland annat medborgarinstitutet och endel har skaffat eget garn. Street art projektet är ett samarbete mellan medborgarinstitutet och Grankulla stad inför Finlands hundraårsjubileum.

SONJA HELLMAN

En mormorsruta är ungefär 16 gånger 16 centimeter.

Isoäidinneliö on kooltaan noin 16 kertaa 16 senttimetriä.



SONJA HELLMAN



Leena Nurmi, Katri Miettinen, Sylvi Jokinen och Pirkko Carlander virkade på Medborgarinstitutet under De gamlas vecka.

Leena Nurmi, Katri Miettinen, Sylvi Jokinen ja Pirkko Carlander virkkasivat kansalaisopistossa Vanhustenviikolla.

Street art otti askeleen eteenpäin

FI STREET ART –PROJEKTI otti askeleen eteenpäin Vanhustenviikolla Kauniaisissa. Silloin virkkauksesta kiinnostuneet etsiytyivät kansalaisopistoon virkkamaan isoäidinneliöitä Suomen100-vuotisjuhlan kunniaksi.

Virkkauksesta on tullut villitys Kauniaisissa ja nyt on jo runsaasti sinisiä ja valkoisia isoäidinneliöitä. Yksi Vanhustenviikon ohjelmista oli juuri virkkaus. Kiinnostuneet saivat tulla kansalaisopistoon virkkamaan yhdessä, ja tarjolla oli myös kahvia ja pientä purtavaa.

– Virkkaaminen on mukavaa. Virkaan yleensä kun katson tv:tä, sanoo **Pirkko Carlander**. Hän on ollut ahkera ja isoäidinneliöitten pino kasvaa.

– Meillä tulee olemaan riittävästi neliöitä. Koristamme niillä kahdeksan kaupungintalon edessä olevaa puuta ja kaiken pitäisi olla valmista itsenäisyyspäivään mennessä, sanoo **Leena Nurmi**, joka johtaa työtä.

Monet ovat virkanneet kotona, joku on virkannut kesämökillä ja yhdessä on virkattu kolmessa järjestetyssä tilaisuudessa. Seuraavalla kerralla neliöt ommellaan yhteen sopivan kokoisiksi, puitten rungot peittäviksi pinnoiksi. Joulukuun alussa ne kiinnitetään puitten ympärille.

Lankoja on lahjoittanut mm. kansalaisopisto ja osa on hankkinut lankansa itse. Street art –projekti toteutetaan yhteistyössä kansalaisopiston ja Kauniaisten kaupungin kanssa Suomen 100-vuotisjuhlien kunniaksi.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Våld i hemmet har många ansikten

Närståendevåld är inte bara fysiskt eller sexuellt. Det förekommer i många former. Alla sätt med vilka man kontrollerar en annan både fysiskt och mentalt går under rubriken närståendevåld. Våld i hemmet diskuteras på ett seminarium i Grankulla stadshus i november.

Vid sidan av fysiskt och sexuellt våld kan det inom familjer förekomma psykiskt eller ekonomiskt våld. Det kan vara fråga om kritik av en annan person, kontroll, förtryck och tvång, säger kriminalforskare **Juuso Sirén** som nästan dagligen konfronteras med en bred skala av våld vid forskningsenheten i Esbo.

Det ekonomiska våldet är ett nytt begrepp och främmande för många, förklarar han. Det ekonomiska förtrycket utövas genom att lämna en annan person utan pengar.

Enligt Juuso Sirén börjar våldet i ett parförhållande med mildare former och småningom blir det våldsammare och fräckare. Våldsspiralen börjar alltid från ett normalläge.

– Småningon trappas våldet upp, stämningen blir spänd och tillsist utövas våldet. Det gör att offret känner rädsla, ångest och smärta. Medan förövaren ångrar sig försöker hen beskylla offret för sina handlingar. Slutligen lyckas förövaren vända våldet till sin egen fördel och offret börjar känna sig skyldigt. När offret ber om förlåtelse återgår man till utgångsläget och spiralen börjar om på nytt, förklarar Sirén. Det är vanligt att tröskeln för utövande av våld sjunker efter första gången.

Enligt forskningen upplever både män och kvinnor våld lika mycket.

– Tyvärr utsätts kvinnor oftare för våld i parförhållandet och skadorna är allvarigare, säger Sirén.

När det gäller våld mot barn har polisen fått 412 anmälningar i Västnyland i år. Av dem har 272 av fallen skett i Esbo. I Grankulla kan fallen räknas på ena handens fingrar, uppger Sirén.

Om någon upplever våld ger Juuso Sirén rådet att berätta om det för någon.

– Den som lyssnar behöver inte vara polis eller representera myndigheterna, det kan vara en vän eller familjemedlem. Om någon annan känner till våldet kan den här personen fungera som stöd i svåra situationer. Stödpersonen kan också hjälpa den utsatta att komma över tröskeln och söka hjälp, säger Sirén.

Det finns offentliga hjälporganisationer som är specialiserade att hjälpa våldsoffer. Av dem får man hjälp också då det gäller psykiskt våld.

Internationella avtal skärper greppet

Det finns många internationella avtal som handlar om kvinnors rättigheter men det verkliga genombrottet var Istan-

bulavtalet som godkändes av Europeiska rådet 2011. I Finland trädde det i kraft i augusti 2015.

– Istanbulavtalet är ett viktigt steg framåt för att det ger våld i familjen och mot kvinnor en juridisk definition. Man konstaterar att våld mot kvinnor och ofta familjevåld är ett brott mot mänskliga rättigheter och en form av diskriminering på grund av att det riktas mot kvinnor. Avtalet kriminaliserar fysiskt och psykiskt våld och våld i hemmet men också tvångsåktenskap, könsstympning, tvångsabort och sterilisering, sexuella trakasserier och förföljelse samt medhjälp eller förberedelse av dessa handlingar. Det är alltså fråga om en brokig samling handlingar, säger ambassadör **Irma Ertman** som varit Finlands ständiga medlem i Europeiska rådet.

Istanbulavtalet förpliktar staten att övervaka att inget av det ovannämnda sker.

– Staten måste fungera enligt noggrannhetsprincipen. Det räcker inte med att den nationella lagen har utformats så att den motsvarar kraven i avtalet, man måste också övervaka att det tillämpas. Därför kan inte till exempel familjens eller släktens heder berättiga till våld, säger Ertman.

När avtalet trädde i kraft i Finland gick man noga igenom lagstiftningen. En förändring som gjordes i strafflagen var att det bara i undantagsfall behövs offrets medgivande för att väcka åtal och benämningen förföljelse (stalking) infördes i lagen som ett nytt begrepp.

– Det är bra att komma ihåg att Istanbulavtalet gäller alla kvinnor. Att någon inte har uppehållstillstånd får inte vara orsak att inte bry sig om en våldssituation, säger Ertman.

Seminarier äger rum på stadshuset i början av november och är öppet för alla. Se närmare sidan 4.

SONJA HELLMAN

Familjens eller släktens heder får inte berättiga till våld, säger ambassadör Irma Ertman.

Perheen tai suvun kunnia ei saa oikeuttaa väkivaltaan, sanoo suurlähettiläs Irma Ertman.



Väkivallalla kotona on monet kasvot

Lähisuhdeväkivalta ei ole vain fyysistä tai seksuaalista. Sitä tapahtuu monessa muodossa. Kaikki tavat, joilla toista kontrolloidaan sekä fyysisesti että henkisesti, kuuluvat määritelmän lähisuhdeväkivalta piiriin. Väkivallasta kotona keskustellaan Kauniaisten kaupungintalolla järjestettävässä seminaarissa marraskuussa.

Fyysisen ja seksuaalisen väkivallan ohella perheissä voi tapahtua psyykkistä tai taloudellista väkivaltaa. Kyseessä voi olla toisen henkilön arvosteleminen, kontrolloiminen, painostaminen tai pakottaminen, sanoo rikostutkija **Juuso Sirén**, joka lähes päivittäin kohtaa laajan skaalan väkivaltaa tutkimuskeskuksessa Espoossa.

Taloudellinen väkivalta on uusi käsite ja monille vieras, hän selittää. Taloudellista väkivaltaa harjoitetaan jättämällä toinen ihminen ilman rahaa. Juuso Sirénin mukaan väkivalta parisuhteessa alkaa lievemmissä muodoissa ja muuttuu vähitellen väkivaltaisemmaksi ja röyhkeämmäksi. Väkivaltakierre alkaa aina normaalitilanteesta.

– Väkivallan uhka lisääntyy vähitellen, ilmapiiri kiristyy ja lopuksi harjoitetaan väkivaltaa. Se aiheuttaa sen, että uhri tuntee pelkoa, vihaa ja kipua. Kun tekijä katuva, hän yrittää syyttää toimistaan uhria. Lopuksi tekijä onnistuu kääntämään väkivallan omaksi edukseen ja uhri alkaa tuntea itsensä syylliseksi. Kun uhri pyytää anteeksi, palataan alkupisteeseen ja kierre alkaa uudestaan, selittää Sirén. On tavallista, että ensimmäisen kerran jälkeen kynnyksen väkivallan harjoittamiseen laskee.

Tutkimuksen mukaan sekä miehet että naiset kokevat väkivaltaa yhtä paljon.

– Valitettavasti naiset joutuvat useammin parisuhdeväkivallan kohteiksi ja seuraukset ovat vakavampia, sanoo Sirén.

Mitä lapsiin kohdistuvaan väkivaltaan tulee, niin poliisi on saanut Uudellamaalla tänä vuonna 412 ilmoitusta. Näistä 272 on tapahtunut Espoossa. Kauniaisissa tapaukset voi laskea yhden käden sormilla, sanoo Sirén.

Jos kokee väkivaltaa, neuvo Juuso Sirén kertomaan siitä jollekin.

– Kuuntelijan ei tarvitse olla poliisi tai edustaa viranomaisia, hän voi olla ystävä tai perheenjäsen. Kun joku muu tietää väkivallasta, hän voi olla tukena vaikeissa tilanteissa. Tukihenkilö voi myös auttaa uhria ylittämään kynnyksen ja hakemaan apua.

On olemassa virallisia apujärjestöjä, jotka ovat erikoistuneet auttamaan väkivallan uhreja. Niistä saa apua myös kun kyseessä on henkinen väkivalta.

Kansainvälinen sopimus tiukentaa käsitettä

On olemassa monia kansainvälisiä sopimuksia, jotka käsittelevät naisten oikeuksia, mutta todellinen läpimurto oli Istanbulin sopimus, joka hyväksyttiin Euroopan neuvostossa 2011. Suomessa se astui voimaan elokuussa 2015.

– Istanbulin sopimus on tärkeä askel eteenpäin, sillä se antaa väkivallalle perheissä ja naisia kohtaan juridisen määritelmän. Naisiin kohdistuva väkivalta ja usein perheväkivalta todetaan rikokseksi ihmisoikeuksia vastaan. Sopimus kriminalisoi fyysisen ja henkisen väkivallan sekä väkivallan kotona, mutta myös pakkoavioliiton, sukuelinten silpomisen, pakkoabortin ja –steriloinnin, seksuaalisen häirinnän ja vainon sekä avunannon tai valmistelun kyseisiin tekoihin. Kyseessä on siis moninainen kokoelma toimia, sanoo suurlähettiläs **Irma Ertman**, joka on ollut Suomen pysyvä edustaja Euroopan neuvostossa. Istanbulin sopimus velvoittaa valtion valvomaan, että mitään edellä mainittua ei tapahdu.

– Valtion täytyy toimia huolellisuusperiaatteen mukaisesti. Ei riitä, että kansallista lakia on muokattu niin, että se vastaa sopimuksen vaatimuksia, pitää myös valvoa että sitä noudatetaan. Siksi ei esimerkiksi perheen tai suvun kunnia voi oikeuttaa väkivaltaan, sanoo Ertman.

Kun sopimus tuli voimaan Suomessa, käytiin lainsäädäntö tarkkaan läpi. Yksi muutos, joka tehtiin rikoslakiin, oli että haasteen nostamiseksi tarvitaan uhrin myöntymys vain poikkeustapauksissa, ja uutena käsitteenä lakiin otettiin vainoaminen (stalking).

– On hyvä muistaa, että Istanbulin sopimus koskee kaikkia naisia. Se, että jollain ei ole oleskelulupaa, ei saa olla syy olla välittämättä väkivaltatilanteesta, sanoo Ertman.

Seminaari järjestetään kaupungintalolla marraskuun alussa ja se on avoin kaikille. Katso lähemmin sivulta 4.

KAÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Greta, 80, viettää tuntikausia kuntosalilla

Yksi hahmo irrottautuu laitteista kuntosalilla Freedom fund arenalla, joka sijaitsee Kauniaisten rajalla. Kyseessä on **Greta Lindfors**, joka tulee minua vastaa ripein askelin ja kättelee reippaalla otteella.

Tämä hyvin treenattu nainen on niin nopea, että jään jälkeen monessa suhteessa. Hän ottaa rivakasti tavaransa ja on ulkona käytävällä askelen minua edellä. Haastattelu on käynnissä välittömästi. Syy siihen, että tapaamme, on hänen 80-vuotispäivänsä. Syntymäpäivä on viikon kuluttua, mutta sitä on jo juhlistu etukäteen Freedom fundin tiloissa, ja siellä olivat ”kaikki”. Talon henkilökunta, ystävät kuntosalilta ja kaikista muista aktiviteeteista, joille hän on omistautunut. Ja niitä on paljon.

– Se oli yllättävää ja ihanaa, täällä olivat kaikki rakkaat ystävät ja sain 80 ruusua. Itkin, kun kaikki oli niin hienoa, kertoo Greta.

Hän on vanha kauniaislainen, mutta asuttuaan 40 vuotta Urheilutiellä Kauniaisissa hän muutti Petakseen, jossa nyt asuu. Voi sanoa, että hän on pioneeri monella alueella, hän oli muun muassa ensimmäinen nainen joka juoksi Kurrenkierroksen.

Mutta mennään nyt ajassa taaksepäin. Greta kertoo, että hänen kiinnostuksensa liikuntaan alkoi kun hän lopetti tupakoinnin.

– Lopetin tupakoinnin, koska kotona kaikki haisi, verhot, matot, huonekalut, minä. Lapseni huokasivat joka kerran kun sytytin tupakan.

Greta lopetti tupakoinnin ollessaan 48-vuotias. Silloin hän alkoi juosta.

– Ensin juoksin puoli kilometriä kuntosalilla Kauniaisissa. Lopulta juoksin maratonin.

Seurasivat maratonit Tukholmassa, Lontoossa ja Helsingissä. Kun hän nyt käy Tukholmassa, hän muistaa missä on juossut.

– Se tuntuu hienolta, hän sanoo.

Mutta juoksemisen hän on saanut lopettaa. Toinen polvi ei kestä, nivelkierukka on vaurioitunut. Mutta kävellä ja tanssia hän voi edelleen ja hän viettää vapaa-ajastaan paljon kuntosalilla.

– Aloitin kuntosalilla kun äitini nukkui pois. Tarvitsin vastapainoa suremiselle ja itkemiselle. Äitini painoi kuollessaan 116 kiloa ja päätin, että minä taistelen vastaan, sanoo Greta.

Hän aloitti kuntosalilla Leppävaarassa, koska sellaista ei silloin ollut Kauniaisissa. Nyt hän on käynyt 17 vuotta Movessa Freedom fund arenalla.

– Olen salilla noin viisi, joskus kuusi tuntia joka päivä.

Greta käyttää eri laitteita ja erityisesti hän pitää vatsapyörästä. Mutta mikään laite ei tunnu olevan hänelle vieras. Hän näyttää miten käytetään köydet käsivarren lihasten treenaamiseen ja miten lisätään painoa risti-otteessa.

Mutta aikaa ei käytetä vain täällä välineitten parissa, sillä on sisäpyöräilyä, jota hän rakastaa, kahvakuulaa, latinotanssia, bodysteppiä laudalla ja maratonspinningiä...

Nyt on kysyttävä, eikö hän koskaan väsy.

– Väsy? En, minulla on valtavasti energiaa! Yhden vuoron jälkeen menen kotiin ja leivon.

Sinä lyhyenä aikana mitä tapaamisemme kestää, tulevat monet luokse ja haluavat halata Gretaa.

Hän näyttää tuntevan kaikki.

Huomaan olevani ymmälläni Gretan liikuntasaa-avutusten suhteen. Onko hyvän kuntosi takana jokin muu salaisuus?

– Minulla ei ole personal traineria. En tarvitse mitään dieteettejä joita joku PT suosittelee. Syön terveellisesti ja sitä mitä itse päätän että haluan, hän sanoo.

Greta sanoo olevansa terve. Hän juoksisi edelleen varmasti ainakin viisi kilometriä, ellei polvi estäisi sitä. Jos hänen pitäisi antaa hyviä neuvoja treenaukseen, niin ne olisivat nämä:

– Älä anna koskaan periksi! Jokainen löytää oman lajinsa, se voi olla uinti tai kävely. Kun kysymys on treenaamisesta, kengät eivät saa olla huonoja. En osta koskaan halpoja kenkiä, treenikenkien pitää olla hyvät.

Kun eroamme on Greta ollut kolme tuntia kuntosalilla ja laskeutuu nyt portaita alas jatkaakseen tanssilla.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Greta 80, vistas många timmar på konditionssal

En gestalt lösgör sig från redskapen i konditionssalen i Freedom fund arena som ligger på gränsen till Grankulla. Det är **Greta Lindfors** som med raska steg kommer emot och hälsar med ett stadigt grepp om min hand.

Denna vältränade dam är så snabb att jag hamnar på efterkälken i många avseenden. Hon tar raskt sina saker och är steget före mig ute i korridorerna. Intervjun är igång omedelbart.

Anledningen till att vi träffas är hennes åttiöårsdag. Hon fyller om en vecka men den har redan firats på förhand i Freedom funds lokaliteter och ”alla” var där. Staben från huset, vännerna från gymmet och från alla andra aktiviteter hon ägnar sig åt. För de är många.

– Det var överraskande och härligt, här var alla underbara vänner och jag fick åttio rosor. Jag grät för det var så fint, berättar Greta.

Hon är gammal grankullabo men efter 40 år på Sportvägen i Grankulla flyttade hon till Petas där hon nu bor. Man kan säga att hon är en pionjär på många områden, hon var bland annat den första kvinnan att springa Kurrerundan.

Men vi vrider tiden tillbaka. Greta berättar att hennes intresse för motion började då hon slutade röka.

– Jag slutade röka för att allt hemma luktade, gardiner, mattor möbler, jag. Mina barn suckade varje gång jag tän- de en cigarrett.

När hon slutade var hon 48 år. Då började hon springa.

– Först sprang jag en halv kilometer på konditionsbanan i Grankulla. Tillsist sprang jag maraton.

Senare blev det maraton i Stockholm, London och Helsingfors. När hon nu besöker Stockholm kommer hon ihåg var hon sprungit.

–Det känns fint, säger hon.

Men springandet har hon fått sluta med. Ena knät håller inte, menisken har gett upp. Men promenera och dansa kan hon fortfarande och så tillbringar hon mycket av sin fritid på konditionssalen.

– Jag började med gym när min mamma gick bort. Jag behövde en motvikt till att sörja och gråta. Mamma vägde 116 kilo vid sin bortgång och jag bestämde att det ska jag kämpa emot, säger Greta.

Först gick hon på konditionssal i Alberga då det inte fanns någon i Grankulla. Nu har hon varit 17 år i Move i Freedom fund arena.

– Jag är cirka fem timmar, ibland sex timmar i salen varje dag.

Hon använder olika redskap och framför allt gillar hon maghjulet. Men inget redskap verkar främmande för henne. Hon visar hur man använder trossor för att träna armmuskulerna och hur hon håller på att öka vikterna i kryssdraget.

Men tiden tillbringas inte bara här bland redskapen, sedan är det spinning på cykel, som hon älskar och kettlebell eller gjutjärnsvikter, latinodans, bodystep på bråda och maratonspinning

Här måste jag fråga om hon aldrig blir trött.



Maghjulet är det viktigaste träningsredskapet som Greta alltid först lägger i en resväska.

Vatsapyörä on tärkein treeniväline, jonka Greta pakkaa matkalaukkuun aina ensimmäiseksi.

–Trött? Nej, jag får massor av energi! Efter ett pass går jag hem och bakar, säger hon. Under den korta stunden vi träffas är det många som kommer fram och vill krama Greta. Hon verkar känna alla.

Jag inser att jag ligger i lä vad beträffar Gretas motionsprestationer.

Finns det nån annan hemlighet bakom den goda konditionen?

– Jag har ingen PT, personlig tränare. Jag behöver inga dieter som någon PT rekommenderar. Jag äter hälsosamt och det som jag själv bestämmer att jag vill ha, säger hon.

Greta säger att hon är frisk. Hon skulle säkert fortfarande springa åtminstone fem kilometer om det inte var för knät. Om hon skulle ge goda råd beträffande träningen så är det:

– Ge aldrig upp! Var och en hittar sitt, det kan vara att simma eller promenera. Då det är fråga om träning ska man inta ha dåliga skor. Jag köper aldrig billiga skor, träningskorna ska vara bra.

När vi skiljs har Greta varit tre timmar i konditionssalen och nu går hon ner för trappan för att fortsätta med dans.

SONJA HELLMAN

Kontinen ja Peers ensimmäistä kertaa yhdessä Suomessa

Henri Kontinen ja John Peers pelaavat ensimmäistä kertaa parina Suomessa Talin tenniskeskuksessa torstaina 19.10.2017. Talissa pelataan Tennisliigan ottelu GT (Kauniainen) – HVS-Tennis (Helsinki), missä maailman tämän hetken parhaat nelinpelaajat edustavat HVS-Tennistä. Nelinpelin lisäksi ottelussa pelataan kolme kaksinpeliä.

HVS:n riveissä pelaa Suomen tulevaisuuden toivoja, erityisesti poikien US Openissa loistanut **Emil Ruusu- vuori**. GT:n joukkoja johdattaa viime aikoina vahvassa vireessä ollut Viron **Jurgen Zopp** (paras ATP-ranking 71).

Tennisliigassa Suomen parhaat joukkueet kohtaavat toisensa. Lisätietoja: www.tennisliiga.fi. Liput voit ostaa osoitteesta: www.lippu.fi

Kontinen och Peers första gången tillsammans i Finland

Henri Kontinen och John Peers spelar första gången som par i Tali Tennis Center torsdagen den 19.10.2017. I Tali spelas tennisligans match GT (Grankulla) – HVS-Tennis (Helsingfors), där världens för tillfället bästa fyrs- pelare representerar HVS-Tennis. Utom fyrs- pel spelar tre dubbelspel.

För HVS spelar ett av Finlands framtida hopp, **Emil Ruusu- vuori** som gjort bra ifrån sig i US Open. GT:s lag leds av estniska **Jurgen Zopp** som varit i bra form (bästa ATP-ranking 71).

I tennisliigan utmanar Finlands bästa lag varandra. Mera information. www.tennisliiga.fi. Biljetter säljs på: www.lippu.fi.

Oikaisu

Edellisessä Kaunisgranissa oli artikkeli yhdestä uusitusta Mäntymäen koulun luokkahuoneesta. Koko artikkelista puuttui maininta kuka työn toteutti eli taiteilijan nimen maininta puuttui.

Luokan muutoksien suunnitteluun osallistui luokanopettajan johdolla luokan lapset. Lasten piirtämien suunnitelmien pohjalta koulun kouluavustaja **Eeva Jäntti** toteutti eli maalasi koko luokkahuoneen eläimet ja taustat oman työnsä ohella. Oppilaat saivat osallistua lopputyöhön myöskin mm painamalla sapluunan avulla kuvioita esim. heinikkoa ja käärmeelle nahkaan kuviointia.

Taiteilija Eeva Jäntti ansaitsee ison kiitoksen ja ihailun – luokkahuoneessa voi käydä ihailmassa Eevan käden jälkiä.

VIRVA WAHLSTEDT

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANIN LÄHIAPURY – GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa. Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla. Soita/ring 0405189281.

■ FÖRENINGEN FOLKHÄLSAN I GRANKULLA

HÖSTMÖTE den 30.10 kl. 18.00 i Folkhälsans barnträdgårds utrymmen på Södra Heikelvägen 5 i Grankulla. Stadseenliga ärenden behandlas samt inval av styrelsemedlemmar. Alla medlemmar är hjärtligt välkomna. Styrelsen.

■ GRIFK JÄÄKIEKKO ISHOCKEY

SYYSKOKOUS PIDETÄÄN ke 25.10. klo 18.30. Kauniaisten Keskusurheilukenttä, Bembölentie 9, 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokouksiasiat. **HÄLLER HÖSTMÖTE** onsdagen 25.10.2016 kl. 18.30 Grankulla Central Idrottsplan, Bembölevägen 9, 02700 Grankulla. Vid mötet behandlas stadseenliga höstmötesärenden. *Hallitus/Styrelsen Mika Kortene*

■ MELLERSTA NYLANDS DIABETESFÖRENING – MENDI

LEDD vattengymnastik med fysioterapeut Eva Teijonsalo i Grankulla simhall på Stationsvägen 26 i Grankulla torsdagar kl. 7.30–8.15. Terminen pågår till den 14.12.2017. Ännu finns det plats för några deltagare i gruppen och avgiften för föreningens medlemmar för resten av höstterminen är 20 € + simhallsavgift (1,60 € per gång). Grankullabor som fyllt 65 år kan ansöka om ett s.k. 65+ -kort och behöver då inte betala någon simhallsavgift. Anmälningar och förfrågningar till Ann Laurén, tfn 040 554 7558, e-post ann.lauren@mendi.fi. Tidigare och nya medlemmar är välkomna med att motionera!

■ KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS RY.

SYYSKOKOUSKUTSU. Sääntömääräinen syyskokous on keskiviikkona 15.11.2017 klo 18.00 Vallmogårdin kabinetissa, Valmukuja 3, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määrämät asiat. Tervetuloa! Hallitus.

■ UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT RF

HÖSTMÖTESKALLELSE. Stadseenligt höstmöte onsdagen 15.11.2017 kl 18.00 i Vallmogårdens kabinett, Vallmogränden 3, Grankulla. Mötet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Direktionen.

■ GRANKULLAGILLET RF.

HÖSTMÖTE 20.10 kl. 18.00. OBS! Ny möteslokal: Grankulla Svenska Skolcentrum, Västra Skolstigen 3. Mötet inleds med ordinarie höstmötesförhandlingar.

Efter förhandlingarna talar MHV ft Kitty Seppälä, som specialiserat sig på hälsofrämjande fysisk aktivitet och rörelse som medicin, om temat 'Livskraft - visdom, gemenskap, kulturupplevelser - var kommer motionen in?' Kvällen avslutas med lätt servering.

■ KAUNIAISTEN MARTAT

MARTTOJEN KOKOUS Villa Junghansissa 9.11 klo18, aiheena on hammashygienia ja vertaismarttatoiminta.

■ PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO

PERINTEISET SYYSMARKKINAT Kauniaisten keskustassa torstaina 2.11 klo 10 alkaen. Ruokaa, leivonnaisia, hilloja. Arpa-jaiset. Tervetuloa!

■ RÖDA KORSETS GRANKULLA-AAVDELNING

TRADITIONELL HÖSTMARKNAD i Grankulla centrum torsdagen den 2.11 från och med klockan 10. Matvaror, bakverk, sylter. Lotteri. Välkomna!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

SENIOREIDEN oma Suomi100 -konsertti yhteistyössä Kauniaisten Musiikkijuhlien kanssa Kukkapuro Ateljeessa 24.10. klo 16.00. Konsertti on loppuunmyyty.

07.11. Lasse Vihonen: Radio kansakuntaa rakentamassa

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri-

ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF. kallas till stadseenligt höstmöte tisdagen den 14 november 2017 kl. 13.00 i Villa Junghans.

PROGRAMMET 2017

Ti 31.10 Antti Kuronen 'Som reporter i världens oroshärdar.
Ti 14.11 Höstmöte. Musikfrågesport
Lö 18.11 Myrskyluodon Maija på Helsingfors stadsteater kl. 19.00. Pris 80. Avfärd kl. 18.00 från busshållplatsen Helsingforsvägen 1 invid VR:s parkering.
Ti 28.11 Vårreformerna, valfrihet, Villa Breda m.fl. ärenden vi i Grankulla funderar på.

Yvonne Lassenius informerar. Anmälningar till utfärder och teaterbesök kan göras via kalendern på webbsidan, www.grankulla.spfpension.fi. Anmälningar tas också emot vid tisdagsmötena eller av Benita Sundström tfn 040 752 1100, e-post benita.sundstrom@welho.com.

■ GRANI TENNIS RY / GRANI TENNIS RF

SYYSKOKOUS keskiviikkona 16.11.2016 klo 18.00 FREEDOM FUND arenalla, Ristihaantie 2, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu. Tervetuloa! **HÖSTMÖTE** onsdagen den 16.11.2016 kl. 18.00 i FREEDOM FUND arenan, Korshagavägen 2, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgadenärenden. Kaffevidning. Välkommen!

■ LUETAAN YHDESSÄ VERKOSTO

TULE PUHUMAAN SUOMEA Kauniaisten kirjastoon. Kokoonnumme joka keskiviikko kello 17.00 ja 18.00 välillä lukusalissa. Tule parantamaan taitoasi jutella suomeksi. Voit tulla myös oppimaan suomea ihan alkeista. Opetus on ilmaista.

Autoilijat käyttävät tilaisuutta hyväkseen ja vaarantavat ihmishenkiä

AUTOT pysähtyvät Palokunnantiellä Kauniaisissa, vaikka liikennemerkkin mukaan pysähtyminen on kielletty. Vanhemmat tuovat lapsiaan kouluun. Samalla tukkeutuu tie, jota kautta vapaapalokunnan autojen pitää päästä lähtemään.

Noin 15 minuutin aikana on lähes kymmenen autoa pysähtynyt kiellosta huolimatta. **Tuomas Majuri** on ajanut koulun pihalle, pysäköinyt, ja sitten kävellyt lapsensa kanssa kouluun.

– Eihän kai kukaan halua estää paloauton lähtemistä. Pitäisi järjestää paikka, jossa voi pysähtyä ilman että estää paloautojen liikkeellelähdon. Sen voisi järjestää joustavasti ja turvallisesti, sanoo Majuri.

Joitakin viikkoja sitten oli läheltä piti -tilanne. Pysäköity auto tukki palokunnan tien.

– Tapahtuu noin kolme kertaa vuodessa että tie on tukittu niin, että automme eivät pääse liikkeelle, sanoo palopäällikkö **Jens Tegengren** Kauniaisten vapaapalokunnasta.

Viimeksi tilanne oli erittäin vakava. Eräässä kerrostalossa paloi ja ihmishenkiä oli vaarassa.

– Onnistuimme ajamaan ohi, mutta erittäin tiukasti. Kukaan ei ajattele, että meidän automme ovat hyvin pitkiä, sanoo Tegengren.

Kauniaisten VPK:lla on yksi Espoon seudun kolmesta säiliöautosta. Palokunnal-

la on sammutustehtäviä sekä Kirkkonummella että Siuntiossa, ja viime kesänä säiliöauto oli Hangossa sammuttamassa metsäpaloa.

Tegengren korostaa, että Kauniaisten VPK on osa kolmatta sektoria, joka tuottaa osan pelastuslaitoksen palveluista.

– Me emme ole mikään kerho joka leikkii palokunnasta, hän sanoo.

Tegengrenin mukaan pahinta on iltapäivisin kun vanhemmat hakevat lapsiaan iltapäiväkerhosta. He pysäköivät autonsa ja menevät hakemaan lapsensa. Sosiaalisessa mediassa keskustelu muun muassa, eivätkö lapset voi kävellä viittäkymmentä metriä omin päin. Keskustelu on johtanut siihen, että kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** on ottanut yhteyttä poliisiin ja pyytänyt sitä puuttumaan asiaan.

– Autoilijat luulevat ettei pysäköintiä Kauniaisissa valvota. Se ei pidä paikkaansa. Poliisi valvoo ja nyt otetaan käyttöön nollatoleranssi jos sääntöjä rikotaan, huomauttaa projekti-insinööri **Lennart Långström** Kauniaisten kaupungilta sähköpostissaan Kaunis Granille.

Poliisi vahvistaa

Komisario **Ilkka Kantola** vahvistaa, että asiasta on keskusteltu.

– Suunnitelmissamme on tehdä paikalla tehostettua

valvontaa, sanoo Kantola. Mutta hän ei usko, että siitä on suurta hyötyä.

– Kauniaisissa on niin paljon väärin pysäköintiä, että se työllistäisi kaksi pysäköinninvalvojaa täyspäiväisesti. Keskustelimme tästä kaupungin kanssa kolme vuotta sitten ja ehdotimme että se palkkaa pysäköinninvalvoja. Kauniainen myöntää, että ongelmia on, mutta ei syty ajatukselle omasta pysäköinninvalvonnasta, sanoo Kantola.

Hän selittää, että poliisin resurssit ovat rajalliset. Kolmella poliisipartiolla on alueenaan koko Länsi-Uusimaa. Kauniaisissa ehditään partioida noin kerran viikossa. Pysäköintisakko on Kauniaisissa 60 euroa.

KÄÄNNÖS:
SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Monta autoa pysähtyy aamulla lyhyessä ajassa Palokunnantiellä, jossa on pysähtymiskielto.

Under en kort stund på morgonen stannar flera bilar på Brandkärsvägen där det råder förbud.

Bilister tar för sig och riskerar människoliv

BILAR stannar på Brandkärsvägen i Grankulla trots att en skylt meddelar att det råder förbud att stanna. Föräldrar lämnar sina barn vid skolan. Samtidigt blockeras vägen där frivilliga brandkårens bilar behöver köra ut.

Under cirka 15 minuter har närmare tio bilar stannat trots förbud. **Tuomas Majuri** har kört in på skolgården och parkerat och sedan vandrat med sitt barn fram till skolan.

– Ingen vill väl hindra en brandbil från att komma fram. Det borde ordnas plats att stanna med bil så man inte blockerar brandkårens utfart. Det kunde ordnas smidigt och tryggt, säger Majuri.

För några veckor sedan var det nära ögat. En parkerad bil hindrade brandkåren att rycka ut.

– Det händer cirka tre gånger per år att vägen blockeras så att våra bilar inte kommer iväg, säger brandchef **Jens Tegengren** från Grankulla frivilliga brandkår.

Då var utgångsläget ytterst kritiskt. Det brann i ett höghus och människoliv var i fara.

– Vi lyckades köra förbi men det var väldigt knappt. Ingen tänker på att våra bilar är mycket långa, säger Tegengren.

Grankulla FBK har en av tre tankbilar i Esboregionen. Brandkåren släcker eld både i Kyrkslätt och Sjundeå och i somras var tankbilen i Hangö vid en skogsbrand.

Tegengren poängterar att Grankulla FBK är en del av tredje sektorn som producerar en del av räddningsverkets tjänster.

– Vi är ingen klubb som leker brandkår. Vi rycker ut då grankullabor behöver hjälp, säger han.

Enligt Tegengren är det värst på eftermiddagen då föräldrar hämtar barn från eftis. De parkerar bilen och går iväg för att hämta sitt barn. I sociala medier går debatten het. Bland annat frågar många varför barnen inte kan gå femtio meter på egen hand. Debatten har lett till att stadsdirek-

tör **Christoffer Masar** kontaktat polisen och bett dem ingripa.

– Bilisterna tror att parkeringen inte övervakas i Grankulla. Det stämmer inte. Polisen övervakar och nu införs nolltolerans om man bryter mot reglerna, framhåller projektingenjör **Lennart Långström** vid Grankulla stad i ett mejl till Kaunis Grani.

Polisen bekräftar

Kommissarie **Ilkka Kantola** bekräftar att saken har diskuterats.

– Vi planerar göra en effektiv övervakning på platsen, säger Kantola. Men han tror inte att det är till så stor hjälp.

– I Grankulla finns så många felparkeringar att det skulle sysselsätta två parkeringsövervakare på heltid. Vi har diskuterat det med staden för tre år sedan och föreslagit att de anställer parkeringsövervakare. Grankulla medger att det finns problem men de tänder inte på idén med egen övervakning, säger Kantola.

Han förklarar att polisens resurser är begränsade. Tre patruller har hela Västnyland som sitt område. I Grankulla hinner man patrullera cirka en gång per vecka. En felparkering i Grankulla kostar 60 e.

SONJA HELLMAN

Kiitos!

Kiitämme kaikkia, jotka osallistui-
vat Kauniaisten vanhustenviikon
järjestelyihin!

*Kauniaisten vanhuspalvelut/
Villa Bredan tiimi*

**Tack!**

Tack till alla, som deltog i arrange-
mangen av De äldres vecka i Gran-
kulla!

Äldreomsorgen i Grankulla/Villa Bredas team

Onko sinulla lippalakkipäinen poika

Kirkkotie 15:ssä on pizzeria jonka edustalla on eräänlainen sisäpiha sekä betoninen kaiteentapainen. Toimitin joitain tavaroita siihen taloon 29.8.2017 noin puoli kymmenen aikaan illalla. Kun palasin autolleni kuulin räpsähdyksen. Pizzalaatikko - sekä pizzan reunapalat - lennähtivät kulman takaa pihan asfaltille.

Katsoin kulman taakse jossa kaksi noin mopoikäistä poikaa lippalakit väärinpäin päässä olivat saaneet ruokailunsa päätökseen. Tällä tavoin siis pöytätavat hoituvat ja ovat menneet kotona perille. Vaihdoin asiasta katseita pojan kanssa jolla oli musta lippis. Myöhemmin näin samat jätökset edel-

leen siinä maassa, mikä viimeistään asettaa pojan älykkyyden vaakalaudalle. Koska minulla oli omatkin asiani hoidettavana sekä minusta vanhempien tulee hoitaa kasvatusta eikä sivullisten, en ottanut muiden tehtäviä omieni päälle.

Jos sinulla on mopoikäinen poika joka kulkee lippis päässä väärinpäin (niin, tarkoitan tällä ilmaisulla ihan yleisesti tietynlaisia nuorisoa) voit kysyä mitä hän tekee kouluviikolla iltaisin ulkona. Jos hänellä on lisäksi mopo tai mopoauto uskotko hänen koulumenestykseen jos sillä ajetaan puolen yön jälkeenkin rallia McDonaldsin ja Kirkkotien liikenneympyrän väliä?

Harry Schumacher

Rohkeaa uutta musiikkia ja luotettavaa laatua

Sebastian Fagerlundin Syyssonaatti on saanut loistavat arvostelut niin ulkomailla kuin täällä kotona. Liput on myyty loppuun. Lokakuussa voit kuulla Fagerlundia Kauniaisten musiikkijuhlilla, kun hänen uusi teoksensa String Quartet no.1 "From the Ground" saa suomalaisen kantaesityksensä.

Fagerlund on yksi tämän hetken suosituimpia suomalaisäveltäjiä, jonka sävellystilausten kirjo kattaa sekä pieni- että laajamuotoisia taidemusiikin teoksia. Hänen toinen jousikvartettonsa From the ground on Amsterdamin Concertgebouwn, Kauniaisten musiikkijuhlien sekä Suomen Benelux-instituutin yhteistilauksesta.

Fagerlund on elänyt jo pitkään teoksen musiikillisen materiaalin kanssa:

– Monet sen ideoista ja aiheista saivat alkunsa jo kymmenen vuotta sitten säveltäessäni ensimmäistä jousikvartettoa. Nyt vielä materiaalin kasvettua ja kehittyttyä voi sanoa perustan (the ground) olevan läsnä tässä toisessa kvartetossa.

Vahva visio

Tämän vuoden ohjelma rakentuu musiikkijuhlien vahvalle ja erityiselle traditiolle, kamarimusiikin ja tieteen yhdistelmälle. Uudella taiteellisella johtajalla **Jan Söderblomilla** on vahva visio.

– Haluan kehittää KMJ:stä värikylläisen ja kiehtovan festivaalin, joka on avoin kaikille. KMJ on kiinnostava monella tavalla, mutta aivan ainutlaatuinen kamarimusiikin ja tieteen yhdistelmänä. Toivon voivani houkutella sekä sitä yleisöä joka tulee kamarimusiikin takia että sitä, joka tulee tieteiden takia ja siten luoda uusia, odottamattomia kohtaamisia ja kokemuksia.

Uutta tänä vuonna on yhteistyö Tieteellisten Seurain Valtuuskunnan (TSV) kanssa. TSV:n kautta KMJ on saanut monta mielenkiintoista luennoitsijaa, muun muassa uskontotieteilijä **Sami Pihlströmin** ja professori, filosofi ja naistutkija **Sara Heinämaan**, jotka kummatkin puhuvat Wunderkammer-illoissa.

– Visioni on luoda festivaali, joka on ajankohtainen ja paikallinen, ihmisille jotka ovat lähietäisyydellä. Silloin voi festivaali, joka aina syntyy ajassa ja paikassa, kasvaa saamaan universaalia merkitystä, sanoo Jan Söderblom.

JESSICA JENSEN
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Meta4 (Minna Pensola viulu, Antti Tikkanen, viulu, Tomas Djupsjöbacka sello, Atte Kilpeläinen alttoviulu) on tällä hetkellä yksi maamme menestyneimmistä jousikvarteteista.

Meta4 (Minna Pensola violin, Antti Tikkanen violin, Tomas Djupsjöbacka cello, Atte Kilpeläinen altviolin) är en av Finlands mest framgångsrika stråkkvartetter för tillfället.

Modiga musikaliska nyheter och pålitlig kvalitet

Sebastian Fagerlunds Höstsonaten har fått strålande recensioner både utomlands och här hemma. Biljetterna är slutsålda. I oktober kan du se Fagerlund på Grankulla musikfest, där hans nya verk String Quartet nr. 2 "From the ground" får sitt finländska uruppförande.

Fagerlund är en av dagens mest eftertraktade finländska kompositörer. Hans spektrum täcker både mindre och större verkformer inom konstmusiken. Fagerlunds andra stråkkvartett From the ground är en gemensam beställning av Amsterdams Concertgebouw, Grankulla musikfest och Finlands Beneluxinstitut.

Fagerlund har levt med verkets musikaliska material redan länge:

– Flera av verkets idéer och teman fick sin början redan för tio år sedan, när jag komponerade min första stråkkvartett. Nu då materialet vuxit och utvecklats kan man säga att grunden (the ground) är närvarande i denna andra stråkkvartett.

Stark vision

Årets program bygger på musikfestens starka och speciella tradition, en kombination av kammarmusik och vetenskap. Den nya konstnärliga ledaren **Jan Söderblom** har en stark vision.

– Jag vill utveckla GMF till att bli en färgstark och fascinerande festival som är öppen för alla. GMF är intressant på många sätt, men helt unik som kammarmusikalisk-vetenskaplig hybrid. Jag hoppas kunna locka både den publik som kommer för kammarmusiken och den som kommer för vetenskaperna och sedan skapa nya, oväntade möten och upplevelser.

Nytt för i år är ett samarbete med Vetenskapliga samfundens delegation VSD. Via VSD har GMF fått flera intressanta föreläsare, bland andra professorn i religionsvetenskap **Sami Pihlström** och professorn, filosofen och kvinnoforskaren **Sara Heinämaa**, som båda talar på Wunderkammerkvällarna.

– Min vision är att skapa en festival som är aktuell och lokal, för de människor som finns i närheten. Så kan en festival, som alltid föds i tiden och i rummet, växa till att få universell betydelse, säger Jan Söderblom.

JESSICA JENSEN



SONJA HELLMAN

Konsertserien Musik i Kauniala tio år

Elina Erola spelade Finlandia av Jean Sibelius vid jubileumskonserten på Kauniala sjukhus. Konserterna som startade på initiativ av Lions och **Herbert Mäklin** har ägt rum fyra gånger per termin.

– Det är viktigt för eleverna vid Grankulla musikinstitut att få komma hit och spela, säger pianolärare **Anna Ramstedt** som är konsertseriens verksamhetsledare.

Musiikkia Kaunialassa -konserttisarja 10 vuotta

Elina Erola soitti Jean Sibeliuksen Finlandian juhla-konsertissa Kaunialan sairaalassa. Lions ja **Herbert Mäklin** käynnistivät konsertit ja niitä on neljä kertaa lukukaudessa.

– Kauniaisten musiikkiopiston oppilaille on täällä soittaminen tärkeää, sanoo pianonopettaja **Anna Ramstedt** joka on konserttisarjan toiminnanjohtaja.

Kaavoituskatsaus 2017–2018

Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista kaavahankkeista. Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan *Kaunis Grani*-lehdessä ja kaupungin Internet-sivuilla sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.



MAAKUNTAKAAVOITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäyttöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaava

Uudenmaan maakuntavaltuusto hyväksyi neljännen vaihemaakuntakaavan 24.5.2017. Maakuntahallitus päätti 21.8.2017, että kaava tulee voimaan maankäyttö- ja rakennuslain 201 §:n nojalla ennen kuin se saa lainvoiman. Kaavan tavoitteena on tukea kestävästä kilpailukykyä ja hyvinvointia Uudellamaalla. Kaavan tavoitevuotena on 2040.

Uusimaa-kaava 2050

Uudenmaan uuden kokonaismaakuntakaavan, Uusimaa-kaavan 2050, valmistelu käynnistettiin vuoden 2015 lopulla. Uusimaa-kaavan osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta kerättiin palautetta 13.2.–13.3.2017. Suunnitelmassa kerrotaan kaavan tavoitteista, sisällöstä ja tulevista selvityksistä sekä vaikutusten arvioinnista. Lisäksi siinä avataan, miten kaavan laadintaan voi osallistua kaavatyon eri vaiheissa.

Maakuntakaavan kokonaisuus tehdään ensi kertaa kaksiporaisena. Kaava koostuu yleispiirteisestä, pitkän aikavälin rakennekaavasta ja sitä tarkentavista seutukohtaisista vaihemaakuntakaavoista, joilla vastataan seutujen erilaisiin tarpeisiin. Kaava

on tarkoitus hyväksyä maakuntavaltuustossa syksyllä 2018. Lisätietoja www.uudenmaanliitto.fi/aluesuunnittelu.

Östersundomin alueen kaava

Lisätietoja www.kauniainen.fi/kaavoituskatsaus.

HELSINGIN SEUDUN MAL 2019 -SUUNNITTELU

Helsingin seudun kuntien sekä valtion välisessä MAL-sopimuksessa vuosille 2016–2019 on sovittu, että seudulla jatketaan maankäytön, asumisen ja liikenteen yhteissuunnittelua edellisten suunnitelmien pohjalta. Seudulla toteutettavan MAL 2019 -suunnittelukierroksen tavoitteena on päivittää, syventää sekä konkretisoida olemassa olevia suunnitelmia. MAL 2019 -suunnitelmassa kuvataan, miten seutua pitäisi kehittää vuosina 2019–2050.

Suunnittelukierros käynnistyi syksyllä 2016 puiteohjelman laadinnalla. Puiteohjelmassa kuvataan tiiviisti MAL 2019 -suunnittelukierroksen tärkeimmät lähtökohdat, suunnitteluprosessi ja organisointi sekä keskeiset syvennettävät teemat. MAL 2019:n valmisteluun liittyviä selvityksiä on jo valmistunut ja jatkosuunnittelua ohjaavista suunnittelun raameista on tarkoitus päättää vielä tämän vuoden aikana. MAL 2019 -suunnitelman on määrä valmistua keväällä 2019.

Lisätietoja www.hsl.fi/mal.

AJANKOHTAISTA KAUNIAISISSA Maankäytön ja asumisen kehitysokuva 2015

Kehitysokuva on kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämisestä ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä ja siihen vaikuttavista tekijöistä sekä maankäytön aiheuttamista muutoksista.

Kehityskuvassa otetaan huomioon muun muassa väestön kasvu, palvelujen kestävyys ja kehitystarpeet, työpaikkojen kehitys, olemassa olevat maankäytön suunnitelmat, ympäröivä aluerakenne ja mahdolliset hankkeet sekä yleiset yhteiskunnalliset trendit.

Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2015–2040, jolloin ajanjakso sopeutuu nykyiseen pääkaupunkiseudun kuntien yhteiseen suunnitteluun. Kaupungin väestönkasvun tavoitteena on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 asukasta vuoteen 2040 mennessä. Tavoite noudattaa pääkaupunkiseudun yhden prosentin vuosittaista kasvutavoitetta. Tavoitteena on säilyttää Kauniaisten elinvoimaisuus ja hallittu kasvu sekä vaikuttaa positiivisesti Kauniaisten ikärakenteeseen ja monipuolistaa asuntotarjontaa Kauniaisten erityis- ja omi-naispiirteet huomioiden.

Valtuusto hyväksyi 21.9.2015 Maankäytön ja asumisen kehitysokuva 2015:n. Kehityskuvakohteiden asemakaavoitus tulee vireille normaalin päätöksenteon kautta. Kehitysokuva päivitetään seuraavan kerran valtuustokauden 2021–2024 alussa.

Kauniaisten maankäytön yleissuunnitelma

Maankäytön yleissuunnitelmassa on esitetty Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäyttöä koskevia periaatteita, asetettu lähtökohdita ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitettu eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004.

Tavoitteena on tutkia em. MASUn periaatteiden muutostarpeita ja -mahdollisuuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aiheutuvia muutostarpeita ja valmistella päivitetty periaatteet päätöksentekoon niiden siirtämiseksi asemakaavoitukseen.

Vireillä olevat asemakaavat ja asemakaavan muutokset / Aktuella detaljplaner och planändringar

1 TURUNVÄYLÄN ALUE

Alueelle tutkitaan soveltuvaa maankäyttöä, minkä jälkeen laaditaan kaavamutoksen tavoitteet.

Lisätiedot: Marko Lassila

ÅBOLEDENS OMRÅDE

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp.

Mer information: Marko Lassila

2 VANHA TURUNTIE 42 / JÄÄHALLIN ALUE, AK 214

Tavoitteena on mahdollistaa toisen jäähallin rakentaminen alueelle. Suunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota alueen luontoarvoihin ja liikennejärjestelyihin sekä suunnitelman ympäristöön sovitamiseen. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 8.11.–8.12.2016. Kaavan ehdotusvaiheessa tutkitaan myös jalkapallohallin pysyvää sijoittamista alueelle. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävillä keväällä 2018.

Lisätiedot: Matti Salminen

GAMLA ÅBOVÄGEN 42 / ISHALLENS OMRÅDE, AK 214

Målet är att möjliggöra en andra ishall i området. Planeringen fäster särskild vikt vid områdets naturvärden och trafikarangemang och vid att planen anpassas till omgivningen. Utkastet till ändring av detaljplanen för ishallens område var framlagt 8.11.–8.12.2016. Under förslagsfasen undersöks också möjligheten att varaktigt placera en fotbollshall i området. Målet är att lägga fram planförslaget under våren 2018.

Mer information: Matti Salminen

3 TAMMIKUMMUN ALUE, AK 222

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuinkerrostalojen korttelialueeksi. Samalla tutkitaan lähialueisiin liittyvät virkistys- ja luontoarvot sekä Turuntien liikennealueen muuttaminen katualueeksi. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä keväällä 2018.

Lisätiedot: Matti Salminen

EKKULLAOMRÅDET, AK 222

Avsikten är att huvudsakligen ändra området till ett kvartersområde för flervåningshus. Samtidigt kartläggs de kringliggande områdenas rekreations- och naturvärden samt möjligheten att ändra Åbovägens trafikområde till gatuumråde. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2018.

Mer information: Matti Salminen

4 OSA KORTTELIA 1052, VENEVALKAMANKUJA, AK 215

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää korttelissa 1052. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014, jonka jälkeen asemakaavan muutosalue on irrotettu omaksi hankkeeksi laajemmasta kaava-alueesta, joka on muilta osin saanut lainvoiman. Asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymiskäsittely edellyttää maankäytösopimusneuvottelujen jatkumista.

Lisätiedot: Marko Lassila

EN DEL AV KVARTER 1052, BÅTLÄNNINGSGRÄNDEN, AK 215

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Efter det har området där ändringar ska göras lösgjorts från ett större planområde som i övrigt har vunnit laga kraft. För att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande måste förhandlingarna om markanvändningsavtalen fortsätta.

Mer information: Marko Lassila

5 ASEMATIE 17–19, AK 227

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että tontin itäosa muutetaan asuinkerrostalojen korttelialueeksi. Samalla tutkitaan terveystarpeiden edellyttämät asemakaavalliset tarkistustarpeet. Asemakaavan muutos on kuulutettu vireille 28.9.2017. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma laaditaan, kun suunnittelutyö käynnistyy. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä vuonna 2018.

Lisätiedot: Matti Salminen

STATIONSVÄGEN 17–19, AK 227

Syftet är att ändra detaljplanen så att tomtens östra del blir kvartersområde för flervåningshus. Samtidigt undersöks de behov av justering av detaljplanen som föranleds av hälsocentralen. Inledandet av detaljplaneändringen kungjordes 28.9.2017. Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Målet är att lägga fram planutkastet under 2018.

Mer information: Matti Salminen

6 PALOKUNNANTIE 9, AK 216

Tavoitteena on nykyisen paloaseman tontin muuttaminen asuinkerrostalokäyttöön. Tontilla sijaitseva vanha paloasema esitetään suojeltavaksi. Asemakaavan muutos on kuulutettu vireille 19.9.2005. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma laadittu syksyllä 2005 ja päivitetty 27.4.2017. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä syksyllä 2017.

Lisätiedot: Matti Salminen

BRANDKÅRSVÄGEN 9, AK 216

Syftet är att ändra den nuvarande brandstationstomten till en tomt för flervåningshus. Den gamla brandstationen på tomtens föreslås bli skyddad. Inledandet av detaljplaneändringen kungjordes 19.9.2005. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2005 och reviderades 27.4.2017. Målet är att lägga fram planutkastet på hösten 2017.

Mer information: Matti Salminen

7 OSA KORTTELIA 49, BREDANTIE 15–17, AK 217

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuinkerrostalokäyttöön. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 27.9.–27.10.2016. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävillä syksyllä 2017.

Lisätiedot: Matti Salminen

EN DEL AV KVARTER 49, BREDAVÄGEN 15–17, AK 217

Syftet är att huvudsakligen ändra området till område för flervåningshus. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 27.9.–27.10.2016. Målet är att lägga fram planförslaget under hösten 2017.

Mer information: Matti Salminen

8 OSA KORTTELIA 92 SEKÄ KATU JA VIRKISTYSALUEET, AK 218

Tavoitteena on saattaa asemakaava toteuttamiskelpoiseksi osoitteissa Pohjoinen Suotie 1–3 ja Pohjoinen Heikelintie 10–12 huomioimalla alueen kulttuurihistorialliset- sekä luontoarvot. Yleisten rakennusten korttelialue muutetaan asumiseen. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä talven 2017–2018 aikana.

Lisätiedot: Matti Salminen

EN DEL AV KVARTER 92 SAMT GATU- OCH REKREATIONSOMRÅDEN, AK 218

Målet är att göra detaljplanen genomförbar på adresserna Norra Mossavägen 1–3 och Norra Heikelvägen 10–12 genom att beakta områdets naturvärden och kulturhistoriska värden. Kvartersområdet för allmänna byggnader ändras till boende. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under vintern 2017–2018.

Mer information: Matti Salminen

9 KAUPUNGINTALON ALUE, AK 221

Tavoitteena on muuttaa korttelin 8 tontin 16 (Kaunias-tentie 10) ja korttelin 210 tontin 3 (Junghansinkuja 3)

Planläggningsöversikt 2017–2018

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella i Grankulla och i Nylands förbund. De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen *Kaunis Grani* och på stadens webbplats, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudsadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämnar lokala mål med mål på landskapsnivå. Planen tjänar som ledning när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

AKTUELLA LANDSKAPSPLANER

Etapplandskapsplan 4 för nyland

Nylands landskapsfullmäktige godkände etapplandskapsplan 4 den 24 maj 2017. Landskapsstyrelsen beslutade den 21 augusti 2017 att planen med stöd av 201 § i markanvändnings- och bygglagen träder i kraft innan den vunnit laga kraft. Syftet med planen är att stödja en hållbar konkurrensförmåga och välfärd i Nyland. Planens målar är 2040.

Nylandsplanen 2050

Beredningen av den nya övergripande landskapsplanen för Nyland, Nylandsplanen 2050, inleddes i slutet av 2015. Kommentarer till det program för deltagande och bedömning som anknuter till planen samlades in 13.2–13.3.2017. I programmet informerar man om målen för planen och dess innehåll, kommande utredningar samt konsekvensbedömningen. Dessutom förklarar man hur det går att delta i utarbetandet av planen i olika planläggningsfaser.

För första gången utarbetas den övergripande landskapsplanen i två faser. Planen består av en översiktlig och långsiktig

strukturplan som preciseras av regionala etapplandskapsplaner, som svarar mot olika behov i regionerna. Avsikten är att planen godkänns i landskapsfullmäktige under hösten 2018. Ytterligare information: www.uudenmaanliitto.fi/sv/regionplanering.

Planen för Östersundomområdet

Mer information finns på www.grankulla.fi/planlaggningsoversikt.

HELSINGFORSREGIONENS MBT 2019-PLANERING

I MBT-avtalet mellan staten och Helsingforsregionens kommuner för åren 2016–2019 har parterna kommit överens om att fortsätta med den gemensamma planeringen av markanvändning, boende och trafik med utgångspunkt i de tidigare planerna. Planeringen av MBT 2019 som inletts i regionen har som mål att uppdatera, fördjupa och konkretisera de befintliga planerna. I MBT 2019-planen beskrivs hur regionen bör utvecklas under åren 2019–2050.

Planeringen inleddes på hösten 2016 då ett ramprogram gjordes upp. Ramprogrammet ger en koncis beskrivning av de viktigaste utgångspunkterna för planeringen av MBT 2019, av planeringsprocessen och hur den är upplagd samt de teman som framför allt ska fördjupas. Vissa utredningar som anknyter till beredningen av MBT 2019 är redan klara, och avsikten är att besluta om de planeringsramar som styr den fortsatta planeringen redan i år. MBT 2019-planen är tänkt att bli klar på våren 2019. Mer information finns på www.hsl.fi/mal.

AKTUELLT I GRANKULLA

Utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015

Utvecklingsbilden är en översiktlig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar markanvändningen orsakar. Utvecklingsbil-

den uttrycker fullmäktiges syn på utveckling av staden. I utvecklingsbilden beaktas bl.a. befolkningsutvecklingen, hållbarheten och utvecklingsbehoven i servicen, arbetsplatsernas utveckling, befintliga markanvändningsplaner, den omgivande områdesstrukturen, eventuella projekt samt allmänna samhällsliga trender.

Utvecklingsbilden gäller för åren 2015–2040. På så sätt överensstämmer den tidsmässigt med den nuvarande gemensamma planeringen i huvudsadsregionens kommuner. Stadens befolkningsmål är 10 000 invånare fram till 2020 och 12 000 invånare fram till 2040. Avsikten är att iaktta hela huvudsadsregionens tillväxtmål, som är 1 procent per år. Målet är att bevara Grankullas livskraft och behärska tillväxt samt inverka positivt på stadens åldersstruktur och göra bostadsutbudet mångsidigare, med beaktande av stadens särdrag.

Fullmäktige godkände utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015 den 21 september 2015. Detaljplaneringen av de objekt som ingår i utvecklingsbilden inleds genom gångse beslutsprocesser. Utvecklingsbilden uppdateras nästa gång i början av fullmäktigeperioden 2021–2024.

Markdispositionsplanen för Grankulla

I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004.

Avsikten är att undersöka behovet och möjligheterna att ändra principerna i ovan nämnda markdispositionsplan, granska hur tidsenliga de gällande detaljplanerna är och vilka ändringsbehov de föranleder samt bereda uppdaterade principer för hur ovan nämnda ärenden ska överföras till detaljplaneringen genom beslutsprocessen.

asemakaava ensisijaisesti asumiseen sekä palveluja ja kaupungin hallintotilat mahdollistavaksi. Asemakaavan muutoksen yhteydessä tutkitaan myös korttelin 210 tontin 2 (Junghansinkuja 1) ulottuvuus ja toimintojen sijoittuminen sekä virkistys- ja katualueiden aluevaraukset ja toiminnot. Lisäksi korttelin 8 tonttien 12 ja 13 (Junghansinkuja 4 ja 6) kaavamerkinnet ja -määräykset päivitetään. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävälle syksyllä 2017. Lisätiedot: Marko Lassila

STADSHUSOMRÅDET, AK 221

Målet är att ändra detaljplanen för tomt 16 i kvarter 8 (Grankullavägen 10) och tomt 3 i kvarter 210 (Junghansgränden 3) så att tomterna primärt används för boende och för placering av tjänster och stadens förvaltningslokaler. I samband med detaljplaneändringen undersöks också dimensionerna för tomt 2 i kvarter 210 (Junghansgränden 1) och placeringen av funktioner på tomten, samt reserveringarna och funktionerna för rekreations- och gatuområden. Därtill uppdateras planbeteckningarna och planbestämmelserna för tomterna 12 och 13 i kvarter 8 (Junghansgränden 4 och 6). Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet på hösten 2017. Mer information: Marko Lassila

KAAVOITUSHANKKEIDEN SEURANTA

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata kaupungin Internet-sivuilla osoitteessa: <http://www.kauniainen.fi/asekaavat>. Kaavoitushankkeiden hankekohtaiset sivut löytyvät myös suoraan kaavatunnuksilla esim. <http://www.kauniainen.fi/Ak221>.

Kaavamuutosalueet ovat nähtävillä myös kaupungin karttapalvelusta osoitteessa: <http://kartat.kauniainen.fi>

MER INFORMATION OM PLANLÄGGNINGSPROJEKTEN

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen www.grankulla.fi/detaljplaner. De projektvisa webbsidorna för planläggningsprojekt kan också nås direkt med hjälp av plansignummen, t.ex. <http://www.grankulla.fi/Ak221>.

Planändringsområdena finns också på stadens kartservice på adressen <http://kartat.kauniainen.fi/sv>.

10 Kortteli 200 sekä puistoalueet, Ak 206

Tavoitteena on tutkia korttelin 200 käyttötarkoitusta sekä tarkastella rakennusoikeuksien ja rakennusalojen uudelleenjärjestämistä alueen kulttuurihistorialliset ja maisemalliset arvot huomioiden. Samalla tutkitaan Kauniaistentien eteläpuolisen viheralueen kehittämistä. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2012 ja se tullaan päivittämään uusien tavoitteiden asettelun jälkeen yhdessä hankkeen aikataulun määrittelyn kanssa. Hankkeen aikataulu on toistaiseksi avoin. Lisätiedot: Matti Salminen

KVARTER 200 OCH PARKOMRÅDEN, AK 206

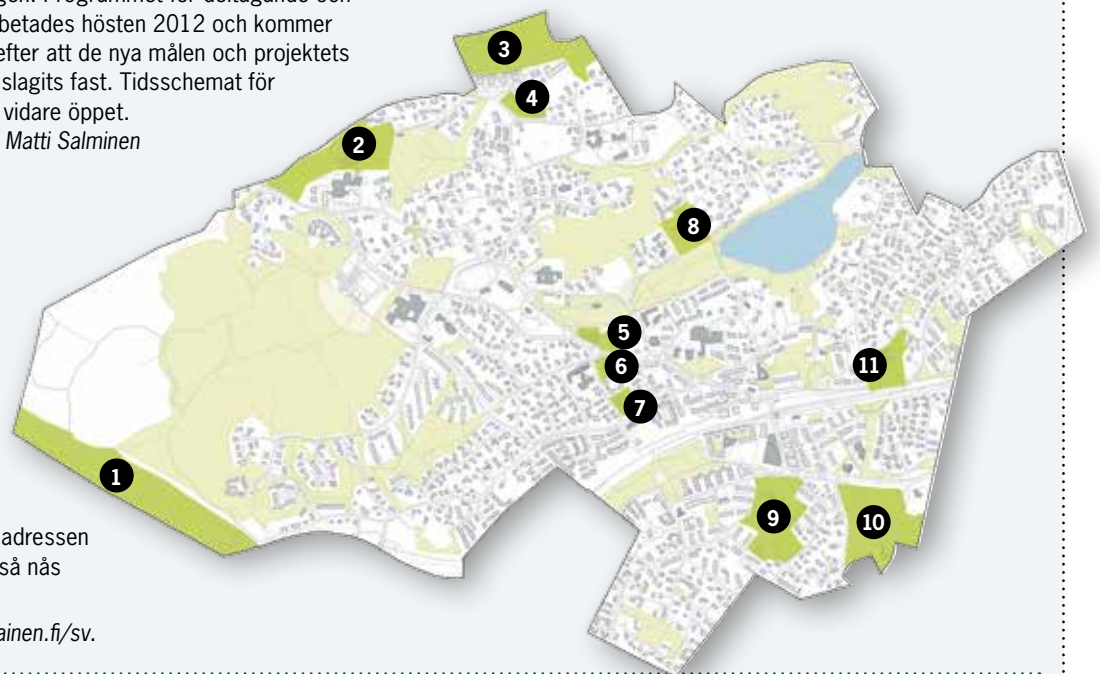
Målet är att se över bruksändamålet för kvarter 200 samt undersöka möjligheterna att omstrukturera byggrätterna och byggnadsytorna med beaktande av områdets kulturhistoriska värden och landskapsvärden. Samtidigt undersöks möjligheterna att förbättra grönområdet söder om Grankullavägen. Programmet för deltagande och bedömning utarbetades hösten 2012 och kommer att uppdateras efter att de nya målen och projektets tidsschema har slagits fast. Tidsschemat för projektet är tills vidare öppet. Mer information: Matti Salminen

11 HELSINGINTIE 10 (RAAMATTUOPISTO), AK 220

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että kaava mahdollistaa Raamattuopiston nykytoimintojen kehittämisen lisäksi asuinkeuhkotontin erottamisen. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Hankkeen aikataulu on toistaiseksi avoin. Lisätiedot: Matti Salminen

HELSINGFORSVÄGEN 10 (RAAMATTUOPISTO), AK 220

Målet är att ändra detaljplanen så att den utöver vidare utveckling av Raamattuopistos nuvarande verksamhet även gör det möjligt att avskilja en bostadstomt för flervåningshus. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Tidsschemat för projektet är tills vidare öppet. Mer information: Matti Salminen



YHTEYSTIEDOT / KONTAKTUPPGIFTER

Maankäytön suunnitteluun liittyvissä asioissa voi kääntyä seuraavien henkilöiden puoleen / I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man vända sig till:

MAANKÄYTTÖPÄÄLLIKKÖ / MARKANVÄNDNINGSCHEF
MARKO LASSILA, p./ tfn 050 382 9313
(etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi)

MAANKÄYTTÖINSINÖÖRI / MARKANVÄNDNINGSGENJÖR
MATTI SALMINEN, p./ tfn 050 411 1851
(etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi)

Kauniaisissa / Grankulla 10.10.2017
Kauniaisten kaupunki / Grankulla stad
Maankäyttöyksikkö / Markanvändningsenheten

Fira Svenska dagen i Nya Paviljongen

Västra Skolstigen 3, Grankulla, måndagen den 6 november 2017 kl. 18

”Hur svenskt är Finland?
Tankar om den hundraåriga republiken”
Festtal prof. Henrik Meinander

”Hvila vid denna Källa”
Trio Pentti Hildén framför Bellmanvisor
ur Fredmans Epistlar och Sånger

Granhultsskolans elever uppträder med sång

Årets Grankullabo 2017

Gratis inträde. Servering. Välkommen.

Foto: Kira Schröder/
Outhouse Media 2016.



Foto: Ritva Kovalainen.

Arrangör Grankulla svenska kulturförening rf

SFP RKP

Svenska Folkpartiet i Grankulla r.f. anordnar

Roskis-diskussion

onsdagen den 1 november klockan 18.30 på stadshuset

Vad händer med vårt avfall?
Vad kan du själv göra för att främja en god avfallshantering?
Vilket ansvar har var och en för
en miljövänligare vardag i Grankulla?

Kom med och diskutera med **Grankullas miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt**,
Helsingforsregionens miljötjänsters SFP-styrelsemedlem Anders Portin och
SFP:s kommunalpolitiker i Grankulla!

VÄLKOMNA!

HUOM!

Kiinteistönvälitys Oy



KAUNIAISTEN ASIAANTUNTIJAT

Onko nykyinen asuntosi
osana uuden asunnon rahoitusta?
Kutsu meidät ilmaiselle
arviokäynnille kotisi, saat
luotettavan arvion asuntosi arvosta.
Yhdessä yhteistyökumppanimme
Nordea pankin kanssa teemme
asunnonvaihdoitasi turvallista ja
joustavaa.



Vesa
Korkeamäki
Osakas, LKV
050 469 0044
vesa.korkeamaki@huom.fi

Petri Kajaan
Osakas LKV
040 560 4738
petri.kajaan@huom.fi



Nordea

Yhteistyöpankkimme Kauniaisissa on
Nordea Kauniainen.
Promenadi 1, 02700 Kauniainen
Puh. 0200 3000

HUIPPUVÄLITTÄJÄMME KÄYTÖSSÄSI MYÖS SUPERVIIKONLOPPUNA 28.-29.10.

Myymälämme on avoinna superviikonlopun lauantaina 28.10. klo 12-16.
Tule keskustelemaan asuntoasioista ja teettämään kodistasi maksuton pika-arvio!



Tuula Lindholm
kiinteistönvälittäjä, LKV
p. 0400 441 772

Valerie Nyholm
kiinteistönvälittäjä, LKV
p. 040 577 4034

Satu Trebs
myynti- ja markkinointi-
koordinaattori, FM
p. 050 369 1101

Heidi Malmström
yrittäjä, LKV, KTM
p. 050 421 0905

Susanna Lassuri
kiinteistönvälittäjä, LKV
p. 040 733 0164

Annaleena Vilhelmsson
kiinteistönvälittäjä, LKV,
kaupanvahvistaja
p. 050 591 5929

Tiina Roponen
osakas, myynti-
päällikkö,
LKV, KiAT
p. 046 850 5851

Tiina Lunnela
osakas, myynti-
päällikkö,
LKV, KiAT, BBA
p. 046 359 4211

Kuvasta puuttuu Leena Reinilä, myyntineuvottelija, KiAT, p. 050 530 3132

KODINVAIHTAJAN
SUPERVIIKONLOPPU
28.-29.10.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Kiinteistömaailma

Avaa ovi uudelle.

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vän, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLTYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /

Nordea Bank AB (publ.), filiaal i Finland

Carita Hästö, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

PSYKOTERAPIA - PSYKOTERAPI

Psykoterapiaa tai lyhytkestoista tukea:

- Traumaattisissa elämäntilanteissa
 - Psykkisissä ongelmissa
 - Oman elämän merkityksen etsimisessä
- Liisa Halme, psykoanalytikkokandidaatti. OTT, KTM. Puh: 040 533 1773, www.pistis.fi liisa.halme@pistis.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY
– GRANKULLA FÖRETAGARE RF
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
www.kauniaistenyrittajat.fi



I ♥ GRANI



HARKITSETKO MUUTTOA? ETSITKÖ UUTTA KOTIA KAUNIAISISTA?

Silloin kannatta soittaa minulle. Tunnen Kauniaisten asuntotarjonnan, tilanteen tällä hetkellä ja tulevaisuudennäkymät. Itsekin suurimman osan elämästäni Granissa asuneena - sekä paikallisena välittäjänä - minulla on laajat verkostot.

Rekisterissäni on useita Kauniaisten rivi-, omakoti- ja kerrostaloasunnoista kiinnostuneita asiakkaita. Myös vapaita tontteja kysellään.

Teen tiivistä yhteistyötä sisustussuunnittelu-, remontointi- sekä kuntotarkastusyritysten kanssa. Hallitsen rakennusten tekniikkaan ja remontointiin liittyvät asiat ja näen kohteiden realistiset mahdollisuudet.

Osaamiseni tekee myös hinta-arvioista osuvia. Lähes kaikki toimeksiantoni Kauniaisissa ovat johtaneet kauppaan.

FUNDERAR DU PÅ ATT FLYTTA? SÖKER DU ETT NYTT HEM I GRANKULLA?

Då lönar det sig att kontakta mig. För jag känner Grankulla bostadsutbudet, nuläget och framtidsutsikterna. I egenskap av långtida Granibo och lokal fastighetsmäklare är mitt nätverk omfattande.

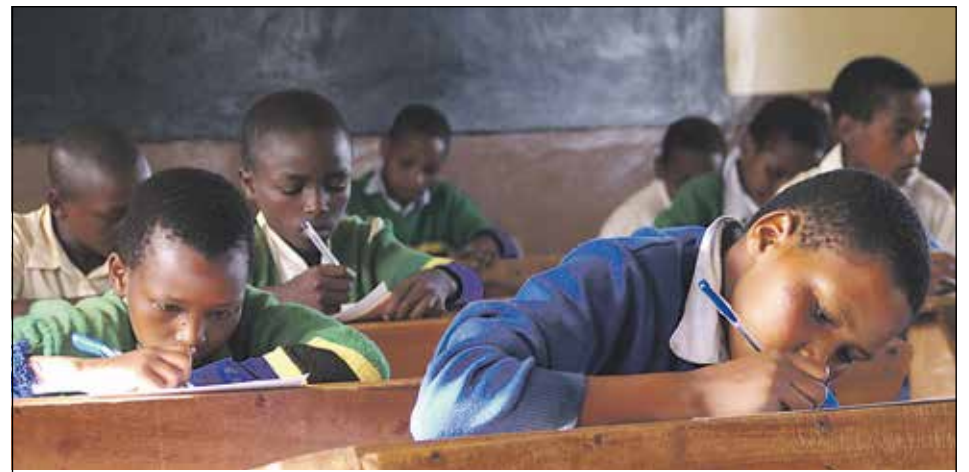
I mitt register ingår kunder som är intresserade av radhus-, egnahemshus- och höghusboende. Kunderna i mitt register hör sig också för om tomter.

Jag samarbetar nära med inrednings-, renoverings- och konditionsgranskningsföretag. Jag behärskar byggnadstekniska- och reparationsfrågor. Därför kan jag bedöma objekten realistiskt och uppskatta prisnivån korrekt. Nästan alla mina uppdrag i Grankulla har, förresten, lett till uppgjorda affärer.

LKV RONNIE BJÖRKMAN | 0400 686 098 | ronnie@capitalhaus.fi



CapitalHaus
www.capitalhaus.fi



TRADITIONELL FN-KONSERT PERINTEINEN YK-KONSERTTI

Nya paviljongen Uusi paviljonki
24.10.2017 Kl 18

VÅRA SKOLELEVER UPPTÄDER
KOULUJEMME OPPILAAT ESIINTYVÄT

Granhult Mäntymäki Svenska skolcentrum

För SINI-skolan i Tanzania
SINI-koulun hyväksi Tansaniassa

Biljetter/Liput 15 euro vuxna/aikuiset 5 euro barn/lapset
Säljs vid dörren kl 17–18. Kaffetraktering
Myddän ovela klo 17–18. Kahvitarjoilua



Arr/Järj SFP i Grankulla/RKP Kauniainen

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



KESAR KORJAA JA HUOLTAA

- Vesi-, lämpö- ja ilmanvaihtojärjestelmät, hanat, lukot
- Kodin huollot ja pienkorjaukset, pihan syyskunnostus
- Kattojen ja rännien puhdistus
- Risujen ja roskien kuljetus jäteasemille
- Pienet lumityöt (pihat, katot)

Ilmainen tarjous/arvio. Nopea toimitus.
hans.maukkonen@gmail.com tai esa.hurtig@kesar.fi
p. 0400 718 619, www.kesar.fi

vita KRISTAL

Soita / Ring
045-841 1205
[vitakristalsiivous@gmail.com](mailto:vita kristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisiivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net



Lakiasiantomisto
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja



kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVA-MESTARIT



RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

NYT MYNNISSÄ

KIRKKONUMMELLA
nyt edullisesti
vapaa yksio 27 m²,
Vhp. 48.000 €.
Sopii esim.
sijoitusasunnoksi.

Kysyntää vuokra-asunnoille.

Tiedustelut Sirku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen
p. 050 562 2205

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi
sirkku@stasuntojarahoitus.fi



Hekua ja elinvoimaa ihollesi!

LED-Therapy-valohoidot ovat turvallisia, ihoa luonnollisesti uudistavia, kivuttomia ja lääketieteellisesti tutkittuja.
Led-valohoito ei polta ihoa eikä vaadi toipumisaikoja.

5 hoitoa ennen / jälkeen

- Tasoittaa ryppyjä ja juonteita sekä kiinteyttää ihoa
- Vähentää ihon punoitusta sekä rauhoittaa couperosaa
- Arpiin ja Akneen / rasvaiselle iholle
- Atooppiselle iholle
- Parantaa ihon valovaurioita
- Rosacea / Ruusuoppi

Jokainen BD Medical kasvohoito on uniikki ja tehdään ihon tarpeiden mukaan

BD Medical Led-Therapy ja timanttihionta **99€**
(norm. 125 €)

Tarjous voimassa 8.11.17 saakka.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.



SANDROSE EVENTS PRESENTARER:

Den mysiga julkonserten!

JULMUSIK HITS ALLSÅNG

PATRIK ISAKSSON JANNIKE

En julkonsert utöver det vanliga!

BARNKÖRER FRÅN GRANHULTSSKOLAN MEDVERKARI
MUSIKERNA HENRIK WIKSTRÖM, NIKLAS ROSSTRÖM OCH PAUL UOTILA

NYA PAVILJONGEN, GRANKULLA
SÖ 10 DECEMBER KL 18.00

Pausservering Skivförsäljning

Biljetter: 32 euro + exp. avg.
Förköp: Låhella Deli, Grankulla
www.studioticket.fi www.jannikeofficial.com



Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.satuvanhamaki.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi



www.kaunisgrani.fi

Grankulla Gymnastikförening

Föreningens årsmöte hålls måndagen den 30.10.2017 kl 18 i mötesrummet i Grankulla Bollhall (Stationsvägen 23). På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. **Välkommen!**
Möteskallelse: www.ggf.fi



KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12



Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin. Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Varalla/Suppleanter
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)
Harri Fagerlund (KOK/SAML)
Julius Jansson (VIHR/GRÖNA)

Avustajat/Medarbetare
Sonja Hellman
Henrik Bremer
Sirku Vepsäläinen
Jyri Laitinen

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 500 kpl

**Vt. päätoimittaja/
Tf. chefredaktör**
Sonja Hellman
Puh./tfn 050 5551703

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafsk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
19.10.2017

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 09 505 6248

Seuraava numero ilmestyy 9.11.2017
Aineisto viimeistään 26.10.2017

Nästa nummer utkommer 9.11.2017
Materialet senast 26.10.2017

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pitää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.